

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.FIL.05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI

ADJEMINOVA ELVINA RIFATOVNA

**FRAZELOGIZMLAR VA FRAZELOGIK NOMINATSIYALARNING
OBRAZLILIGINI O‘RGANISH**

10.00.11 – Til nazariyasi. Amaliy va kompyuter lingvistikasi

**FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Farg‘ona – 2025

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Adjeminova Elvina Rifatovna

Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning obrazliligini o‘rganish.....3

Аджеминова Эльвина Рифатовна

Изучение образности фразеологизмов и фразеологических номинаций23

Adjeminova Elvina Rifatovna

Studying the imagery of phraseological units and phraseological nominations..... 45

E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ

List of published works.....49

FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.FIL.05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH

FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI

ADJEMINOVA ELVINA RIFATOVNA

FRAZELOGIZMLAR VA FRAZELOGIK NOMINATSIYALARNING
OBRAZLILIGINI O‘RGANISH

10.00.11 – Til nazariyasi. Amaliy va kompyuter lingvistikasi

FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Farg‘ona – 2025

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil2991 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Farg'ona davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Farg'ona davlat universiteti veb-sahifasining (www.fdu.uz) va "Ziyonet" axborot-ta'lim portalining (www.ziyonet.uz) manzillariga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Zokirov Muxtorali Turdaliyevich
filologiya fanlari nomzodi, professor

Rasmiy opponentlar:

Sultonova Shohista Muhammadjonovna
filologiya fanlari doktori, professor

Rahimov Usmonjon Ergashevich
filologiya fanlari nomzodi, professor

Yetakchi tashkilot:

Qo'qon davlat pedagogika instituti

Dissertatsiya himoyasi Farg'ona davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil 20 mart kuni soat 10:00 dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 100151, Farg'ona shahri, B.Marg'inoniy ko'chasi, 105-uy. Tel.: (99873) 244-57-82; faks: (99873) 244-44-01; e-mail: fardu_info@umail.uz)

473 Dissertatsiya bilan Farg'ona davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 150100, Farg'ona sh., Murabbiylar ko'chasi, 19-uy. Tel.: (+99873) 244-44-02

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil 7 mart kuni tarqatildi.

(2025 yil 7 mart dagi 9 raqamli reyestr bayonnomasi).



S.M. Muminov
Ilmiy darajalar beruvchi
Ilmiy kengash raisi, f.f.d., professor

Q.V. Yulchiyev
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
ilmiy kotibi, filol.f.d., dotsent

G.Z. Rozikova
Ilmiy darajalar beruvchi
Ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar
rasi, f.f.d., professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida til mexanizmlari va qonuniyatlariga, mental modellari hamda til egalariga xos konseptual sxemalarni shakllantiruvchi omillarga qiziqish ortib bormoqda. Bu esa ularni madaniyatlararo kommunikatsiya va kognitiv lingvistika kontekstida muhim tadqiqot obyekti sifatida ko‘rishga asos bo‘ladi. Tadqiqotda frazeologik birliklar va nominatsiyalarning ichki tuzilishini tahlil qilishga, konseptual obrazning mantiqiy-psixologik asoslarini va til tizimida frazeologik tasvirning universal va individual jihatlarini dolzarb masala sifatida tadqiq etish lozimligi nazarda tutilgan. Globallashuv va madaniyatlararo aloqalarning kengayishi sharoitida frazeologik obrazlarni o‘rganish ayniqsa dolzarb bo‘lib borayotgan hozirgi davrda frazeologizmlarning asosida yotgan konseptual modellalarni tushunish, ularning tildagi ma‘no va funksiyasini aniqroq idrok etish, shuningdek, ularni tillararo kommunikatsiyada to‘g‘ri qo‘llashga yordam berishi ishning amaliy ahamiyatini belgilaydi.

Dunyo ilmiy markazlarida frazeologik kategoriyalar va mavzuiy-semantik guruhlarni o‘rganishga alohida e‘tibor qaratilmoqda. Dunyo tilshunosligida olib borilayotgan tadqiqotlarda tillararo frazeologik moslik, frazeologik ekvivalentlik hamda analoglar turlarini aniqlash, shuningdek, frazeologik birliklarni tavsiflashning ideografik tamoyillari va ularning ifodaliligini o‘rganish alohida nazariy ahamiyat kasb etmoqda.

Yaqin vaqtlargacha o‘zbek tilshunosligida asosan frazeologik birliklarning milliy xususiyatlari, o‘ziga xosligi va ularni tarjima qilish o‘ta jiddiy qiyinchiliklar bilan bog‘liqligi nuqtai nazaridan o‘rganilib, tillararo o‘xshashlik yoki moslik holatlariga esa tasodifiy va ahamiyatsiz deb qaralgan. Shu bilan birga, frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning obrazlilikini tadqiq etish xalqaro frazeologiyaning o‘zlashtirish va shakllanishining turli jihatlarini yoritishga yordam beradi. Ushbu ma‘lumotlar to‘plami frazeologik birliklar va nominatsiyalarni yaratishning umumiy mexanizmlarini aniqlashga va turli tillarda o‘xshash frazeologik birliklarning paydo bo‘lishiga sabab bo‘luvchi omillarni belgilashga xizmat qiladi. O‘zbekiston Respublikasining zamonaviy mustaqil jamiyati oldida turgan vazifalarni hal etishda ilm-fanning ahamiyati katta, chunki biz “O‘zbekistonni rivojlangan mamlakatga aylantirishni maqsad qilib qo‘ygan ekanmiz, bunga faqat jadal islohotlar, ilm-ma‘rifat va innovatsiya bilan erisha olamiz”¹.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 20-apreldagi PF-5847-sonli “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta‘lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-sonli “2022–2026-yillarda Yangi O‘zbekistonni rivojlantirish strategiyasi to‘g‘risida”gi farmonlari, 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-sonli “Oliy ta‘lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi Qarori, shuningdek, O‘zbekiston

¹ Узбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси // Халқ сўзи, 25.01.2020. №19.

Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2020-yil 10-fevraldagi 75-sonli “O‘zbekiston Respublikasi Oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi huzuridagi Oliy ta’limni rivojlantirish va ilg‘or texnologiyalarni joriy etish ilmiy-tadqiqot markazi faoliyatini tashkil etish bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi Qarori hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya ma’lum darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Zamonaviy lingvistik ta’limotlar doirasida frazeologik birliklarni o‘rganishga qaratilgan ko‘plab tadqiqotlar amalga oshirilgan. Frazeologizmlarni ilmiy identifikatsiya qilish bilan bog‘liq masalalarni tadqiq etishda biz tillarning tipologik tadqiqi, til universalliklarini aniqlash kabi nazariy konsepsiyalarga tayandik². Axborot texnologiyalari davrida tabiiy til va uning barcha segment birliklari, jumladan frazeologik birliklar, zamonaviy til makonida qo‘llanilmoqda. Frazeologik birliklarning obrazli ifodalash funksiyasi murakkab konseptlar, emotsional holatlar, madaniy va mental faoliyatini yorqin obrazlilik va metaforikaga ega bo‘lgan barqaror iboralar orqali yetkazishda namoyon bo‘ladi. Frazeologizmlarning obrazlilik til egalariga xos bo‘lgan milliy dunyoqarash, tarixiy va madaniy kontekstning o‘ziga xos jihatlarini yetkazishga imkon beradi. U til orqali madaniy kodlar va an‘analarni saqlab qolishga hissa qo‘shadi. Frazeologizmlar ongda ma’lumotlarni tashkil etish va strukturalashga yordam beruvchi mental modellar va konseptual sxemalarni aks ettiradi. Ular tajribani konseptuallashtirish va kategoriya darajasida fikrlash vositasi bo‘lib xizmat qilib, mavhum g‘oyalarni aniq obrazlar orqali yanada tushunarli qiladi.

Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarni o‘rganish bilan A.A.Potebnya, E.M.Soloduxo, A.A. Shaxmatov, F.F.Fortunatov, V.V.Vinogradov, Yu.D.Apresyan, A.V.Kunin, B.A.Larin, A.I.Arhangelskiy, A.M.Babkin, A.I.Molotkov, V.M.Mokiyenko, A.G.Nazaryan, V.N.Teliya, I.I.Chernisheva, N.M.Shanskiy³ va boshqa ko‘plab rus olimlari shug‘ullanganlar.

²Хайдарова В.Ф. Фраzeологизмы интернет-языка: к содержанию словарной статьи // Проблемы истории, филологии, культуры / отв. за вып. С.Г. Шулежкова [и др.]. – М.: Магнитогорск-Новосибирск, 2009. Вып. 2 (24). – С. 542-546; Хайдарова В.Ф. Социальные предпосылки возникновения неологических единиц в языке Интернета // Язык. Культура. Коммуникация: материалы науч.-практ. конф. Ч. 2. – Ижевск: Изд-во Удмуртского ун-та, 2009. – С. 239.

³ Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. – М.: Просвещение, 1968; Солодухо Э.М. Проблемы интернационализации фразеологии. Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1982; Шахматов А.А. Грамматическое учение о слове/А.А. Шахматов. – М., 2001. – С. 8-19; Фортунатов Ф.Ф. Сравнительное языкознание. Общий курс. В кн.: Академик Ф.Ф. Фортунатов. Избр. труды, т.1. – М., 1956; Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977; Ю.Д. Апресян, Ю.Д. Апресян (ред.). Теоретические проблемы русского синтаксиса: Взаимодействие грамматики и словаря. – М.: Языки славянских культур, 2010; Кунин А.В. Механизм окказиональной фразеологической номинации и проблема оценки. В кн.: Вопросы фразеологии: Сб. научн. трудов МИШИН им.М.Тореза. – М., 1980, вып. 168; Ларин Б.А. Очерки по фразеологии. Уч. записки Ленинградского ун-та. Серия филол. наук. – Л., 1956, № 198, вып.24; Архангельский В.Л. О задачах, объектах и разделах русской фразеологии как лингвистической дисциплины. В кн.: Проблемы

Xorijiy tadqiqotchilar, jumladan, M.L.Beshay, B.Altenberg, N.R.Norricks, G.Knappe, S.E.Chernobay, A.Vrbints, R.Glaser, A. de La Granja⁴ va boshqalar tomonidan frazeologik birliklarning lingvistik xususiyatlari turli lingvistik yondashuvlar nuqtai nazaridan o'rganilgan, ularning har biri tahlilning o'ziga xos asosiy jihatlarini ajratib ko'rsatadi.

O'zbek frazeologiyasining tadqiq etishga Sh.Rahmatullayev, Sh.G'aniyeva, X.Berdiyev, M.I.Umarxo'jayev, B.Yo'ldoshev, A.E.Mamatov, K.M.Hakimov, Sh.R.Usmonova, M.K.Xalikova, K.Bozorboyev, Sh.Abdullayev, Sh.Alatova, M.Vafoyeva⁵ kabi olimlar katta hissa qo'shganlar. Hozirgi vaqtda frazeologiyaning turli jihatlarini bo'yicha ilmiy tadqiqotlar olib borilmoqda. Frazeologik birliklarni o'rganish bilan bog'liq masalalar N.X.Aliyeva, S.Abidxo'jayeva va Sh.M.Sultonovaning⁶ tadqiqotlarida ham har tomonlama ko'rib chiqilgan. Ushbu

устойчивости и вариантности фразеологических единиц. Тула: Изд-во Тульского пед. ин-та, 1972; Бабкин А.М. Лексикографическая дифференциация фразеологических единиц. В кн.: Вопросы фразеологии и составления фразеологических словарей. Баку, 1968, С. 6-11; Молотков А.И. Фразеологизмы русского языка и принципы их лексикографического описания. В кн.: Фразеологический словарь русского языка. – М.: Сов. энциклопедия, 1967; Мокиенко В.М. Славянская фразеология: Учебн. пособие для филол. специальностей университетов. М.: Высшая школа, 1980; Назарян А.Г. Опыт лингвистической интерпретации образности фразеологических единиц. В кн.: Проблемы изучения иностранных языков. – М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1974.– С.3; Телия В.Н. Фразеология. В кн.: Общее языкознание: Внутренняя структура языка. – М.: Наука, 1972; Чернышева И.И. Актуальные проблемы фразеологии. – Вopr. языкознания, 1977, № 5; Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. -2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1969.

⁴ Norrick N.R. How proverbs mean: semantic studies in English proverbs / Norrick N.R. – Berlin; New York: Mouton, 1985; Bengt Altenberg. On the phraseology of spoken English // The evidence of recurrent word-combinations // Phrasology. A.P.Cowie. – Oxford: Clarendon Press, 1998. – P. 101-121.; Álvarez de la Granja, María (ed.). Fixed expressions in cross-linguistic perspective // a multilingual and multidisciplinary approach. – Hamburg: Verlag Dr. Kovac, 2008; Gläser, Rosemarie. The Stylistic potential of phraselological units in the light of genre analysis // Phrasology. Ed. A.P.Cowie.–Oxford: Clarendon Press, 1998. – P. 25-45; Knappe, Gabriele. Idioms and Fixed Expressions in English Language Study before 1800.–Peter Lang, 2004; Чернобай С.Е. Определение идиомы в современной фразеологии // «Филология. Социальные коммуникации». – Украина, Симферополь, – 2011 г. Том 24 (63). № 3. – С. 320-321; Beshaj Ma. Lediana. Phraseological Units Used in the Functional Styles in English and Albanian Language // Mediterranean Journal of Social Sciences// pub. by MCSER-CEMAS-Sapienza University of Rome: Vol – 4 № 2; May, 2013. – P. 453-456; Vrbinc Alenka., Vrbinc Marjeta. Phraseological units with onomastic components: The case of English and Slovene // Revista de Lingüística Teórica y Aplicada. Concepción (Chile), 52 (1), I Sem. 2014, P. 133

⁵ Раҳматуллаев Ш. Ўзбек фразеологиясининг баъзи масалалари: Филол. фан. докт. дисс. автореф. – Тошкент, 1966; Фаниева Ш. Ўзбек фразеологизмлари структураси. – Фарғона.2017; Бердиёров Х., Йўлдошев Б. Ўзбек фразеологиясига доир библиографик кўрсаткич. – Самарқанд, 1977. – С.21-26; Умарходжаев М.И.Принципы составления многоязычного фразеологического словаря: Автореф. дисс. канд. филол.наук. – М., 1972; Йўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал-услубий хусусиятлари: Филол. фан. докт. дисс. – Тошкент, 1993; Маматов А. Ўзбек тили фразеологизмларнинг шаклланиши масалалари: Филол. фан. докт. дисс. – Тошкент, 1999; Ҳакимов Қ.М. Ўзбек тилидаги содда гап колилли фразеологизмларнинг зарурий бирикувчанликлари: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Тошкент, 1994; Усманова Ш.Р. Ўзбек ва турк тилларида соматик фразеологизмлар: Филол. фан. номз. дисс. – Самарқанд, 1998; Халикова М.К. Фразеология как форма отражения национального менталитета в языковой картине мира (на материале русского и узбекского языков): Дисс. канд. филол. наук.–Ташкент, 1999; Бозорбоев К.Т. Ўзбек сўзлашув нутқи фразеологизмлари: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Самарқанд, 2001; Абдуллаев Ш.Д. Таржима асарларида фразеологизмлар семантикаси (Т.Қайипбергенов асарларининг ўзбекча таржимаси асосида): Филол. фан. номз. дисс. – Тошкент: ЎзРФА А. Навоий номидаги Тил ва адабиёт ин-ти, 2007; Алмаматова Ш.Т. Ўзбек тили фраземаларининг компонент таҳлили: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Тошкент, 2008; Вафоева М.Й. Ўзбек тилида фразеологик синонимлар ва уларнинг структурал-семантик таҳлили: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Тошкент, 2009.

⁶ Алиева Н.Х.Лингвопрагматическое исследование фразеологических единиц в разносистемных языках (на материале компьютерных фразеологических единиц английского, русского и узбекского языков) Автореф. дисс. доктора философии (PHD) по филологическим наукам. – Фергана, 2022; Абидходжаева У.С. Национально-прагматический аспект при переводе фразеологических единиц: Дисс. канд. филол. наук. –

masala bo'yicha A.G.Muxiddinov va Y.I.Nishanovlarning⁷ o'quv qo'llanmasini ham o'z ichiga olgan bir qator o'quv adabiyotlari yaratilgan.

Zamonaviy jahon tilshunosligi doirasida frazeologiyaning eng muhim yo'nalishlarini tadqiq qilishga, jumladan, turli tillarda frazeologizmlarni verballashtirishga va ularning obrazli tarkibini o'rganishga alohida e'tibor qaratilmoqda. Til birliklarini tashkil etuvchi frazeologizmlarning obrazlari orqali til realiyalarini aniqroq belgilashga erishiladi, ularning muloqot vaziyatlariga moslashish darajasi oshadi.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasi ilmiy tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Dissertatsiya tadqiqoti Farg'ona davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining "Zamonaviy tilshunoslik muammolari" mavzusi doirasida amalga oshirilgan.

Tadqiqotning maqsadi frazeologik birliklar va frazeologik nominatsiyalarning funksional obrazlilik xususiyatlarini zamonaviy frazeologik stilistikaning rivojlanish tendensiyalari nuqtai nazaridan, shuningdek, ularning dunyoning lingvistik manzarasidagi milliy-madaniy o'ziga xosliklarini o'rganishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari. Tadqiqot maqsadiga erishish uchun quyidagi vazifalarni hal qilish nazarda tutiladi:

ko'rib chiqilayotgan muammo doirasida nazariy manbalarni o'rganish, til tizimidagi mavjud nominativ vositalar bevosita ikkilamchi bilvosita nominativ funksiyani bajarishni boshlovchi frazeologik birliklarning paydo bo'lish jarayonini tahlil qilish;

frazeologik birliklar va nominatsiyalarning fon asoslarini, frazeologik stilistikaning rivojlanishi sohasiga tegishli tadqiqot yo'nalishlariga tayanib o'rganish;

grammatik jihatdan o'xshash va farqli tillar materialini asosida aniq ifodalangan va yashirin obrazlilikka ega frazeologik birliklar va nominatsiyalarni tahlil qilish;

tadqiq qilinayotgan tillarda tillararo va milliy-madaniy omillar bilan belgilanadigan frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning idiosinkretizmini aniqlash hamda vaqt, miqdor va makonni konseptuallashtiruvchi kognitiv til konstruktsiyalarida frazeologik obrazning rolini ko'rib chiqish;

internet-frazeologizmlarning obrazli tarkibi ijtimoiy-madaniy stereotiplarning tegishli tendensiyalarini aks ettirayotganligini asoslash.

Tadqiqotning obyekti sifatida frazeologik birliklar va frazeologik nominatsiyalar tanlangan bo'lib, ularning badiiy (obrazli) asosi tekshirilayotgan til tizimlarida atrofdagi voqelik ob'yektlari hamda hodisalarini konseptuallashtirish uchun xizmat qiladi.

Ташкент: Национальный ун-т. Узбекистана им. М.Улугбека, 2002; Султонова Ш.М. Диний фразеологизмлар трансформацияси: семантик ва лингвомаданий аспектлар: Филол. фан. док. ... дисс. – Фарғона, 2022.

⁷ А.Г.Мухитдинов, Я.И.Нишанов. Современный русский язык. Лексикология и фразеология. Учебное пособие для студентов направления - 60230100 «Филология и обучение языкам (русский язык)». Ташкент, 2022. Утверждено приказом Министерства высшего и среднего специального образования РУ №302 от 9 сентября 2022 года (зарегистрировано № 302 - 0325) – Ташкент, 2022.

Tadqiqotning predmeti frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning obrazlilik, ularning strukturaviy, semantik va kognitiv xususiyatlari, shuningdek, atrofda voqelik obyektlari hamda hodisalarini nomlash jarayonida obrazli asoslarni shakllantirish va amalga oshirish mexanizmlaridan iborat.

Tadqiqot usullari. Belgilangan maqsadga erishish va qo'yilgan vazifalarni amalga oshirish uchun dissertatsiyada quyidagi ilmiy usullar va uslublar qo'llanilgan: semantik tahlil, kognitiv tahlil, qiyosiy-taqqoslash metodi, diskursiv tahlil, komponent tahlili usuli.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

frazeologik shakl va mazmunning o'ziga xos xususiyatlari aniqlandi, shuningdek frazeologik birliklar va frazeologik nominatsiyalar tarkibidagi komponentlarning ierarxiyasi ochib berildi, frazeologik birliklarda tasvirning paydo bo'lishining yangi mexanizmlari ochib berildi, tilning nominativ vositalari qanday transformasiylanishi va o'zgarishini, frazeologizatsiya jarayonida yangi, bilvosita ma'nolarga ega bo'lishi ko'rsatilgan;

frazeologik birliklarning ilgari noma'lum shaklda - bilvosita (ikkilamchi) nominatsiyada paydo bo'lishi asoslandi va frazeologik nominatsiyaning kontseptual sohalarini belgilash uning tanlab olinganligini va olamning sodda tasvirida standartlar yoki belgilarni tanlashni ko'rsatadi, obrazlilik kategoriyasi esa vaqt, miqdor va makon kategoriyasi frazeologik birliklarining katta zaxirasini birlashtirish vazifasini bajarishi asoslangan;

shaffof ichki shaklga ega bo'lgan to'g'ridan-to'g'ri frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar majoziy motivatsiyaga ega bo'lishi va makoniy-vaqtga bog'liq munosabatlar doirasidagi cheklovlarga duch kelmasligi, vaqti-vaqti bilan o'zgarishlarga moyilligi va frazeologik nominatsiyalar deb nomlanganligi, xunuk, aslida ular ichki shaklini yo'qotganligi sababli majoziy asosni yo'qotmasligi aniqlangan;

internet tili juda dinamik ekanligi, bu bizga Internet muhitida paydo bo'lgan frazeologik birliklarning majoziy tarkibiy qismida yangi asoslarning paydo bo'lish jarayonlarini kuzatishga imkon berishi, ular ixtisoslashgan terminologiyadan tashqariga chiqishi, ular umumiy tilga birlashishi, asl ma'nosini o'zgartirishi va butunlay yangi stilistik xususiyatlarga ega bo'lishi asoslangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

til aloqasida mavjud bo'lgan nominativ vositalarni takrorlash asosida frazeologik birliklarning paydo bo'lishi tahlil qilindi, ular uchun ilgari noma'lum bo'lgan ipostasi – bilvosita (ikkilamchi) nominatsiyada paydo bo'lishi tahlil qilingan;

muhitning lingvistik manzapasini modellashtirishda frazeologik tasvirni muvaffaqiyatli o'rganish uchun ushbu tushunchalarni aniqlashtirish kerakligi isbotlangan;

obrazlilik kategoriyasi motivatsiyadan farqli o'laroq, vaqt, miqdor va makon toifasidagi frazeologik birliklarning katta zaxirasini birlashtirish sifatida xizmat qilishi aniqlandi va tahlil qilingan;

shaffof ichki shaklni o'z ichiga olgan to'g'ridan-to'g'ri frazeologik birliklar va frazeologik nominatsiyalar majoziy motivatsiyaga ega bo'lishi, makoniy-vaqtinchalik munosabatlar doirasidagi cheklovlarga bo'ysunmasligi va asosan vaqti-vaqti bilan o'zgarishga moyil ekanligi aniqlangan;

internet tili o'zgarishlarga boy ekanligi asoslab berilgan, bu esa internet muhitida vujudga kelgan frazeologik birliklarning obrazli komponentida yangi negizlarning vujudga kelish jarayonlarini kuzatish imkonini bergan;

tadqiqot natijalari "Zamonaviy rus tili", "Tilshunoslik asoslari" fanlari bo'yicha o'quv jarayonining mazmuni, ishchi o'quv rejalari, sillabuslari, o'quv-uslubiy majmualariga kiritilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi muammoning aniq qo'yilishi, til tizimining mental birliklarini taqqoslash, tadqiqotning differentsial materiallari, ilmiy jurnallarni o'z ichiga olgan manbalar asosida, shuningdek, ko'rib chiqilayotgan masalaga ilmiy-nazariy yondashuv orqali belgilanadi. Bu esa Respublika va xalqaro ilmiy-nazariy hamda ilmiy-amaliy konferensiyalar materiallari to'plamlarida, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan tavsiya etilgan davriy nashrlarda va yuqori impakt-faktorga ega xalqaro jurnallar bazalarida chop etilgan ilmiy nashrlar natijalari bilan tasdiqlanadi. Nashrlar ilmiy hamjamiyat tomonidan tan olingan tadqiqot natijalarini aks ettiradi, bu esa olingan ma'lumotlarning ahamiyati, yangiligi va ishonchliligini, shuningdek, ularning zamonaviy ilmiy standartlarga muvofiqligini ko'rsatadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Ushbu tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati frazeologik birliklar va nominatsiyalarni qurulishi, ularning mazmuni va o'ziga xosligini o'rganish orqali frazeologiya masalalarining dolzarbligida namoyon bo'ladi. Tadqiqot frazeologik birliklarda obrazlilikning shakllanishi va faoliyat mexanizmlari haqidagi ilmiy tasavvurlarni kengaytiradi, bu esa frazeologik nominatsiyalar nazariyasi va til hodisalarini konseptuallashtirishni rivojlantirishga hissa qo'shadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati lingvistika, frazeologiya, madaniyatlararo kommunikatsiya va kognitiv lingvistika kurslarini o'qitishda tadqiqot materiallaridan foydalanish imkoniyati bilan belgilanadi. Bu talabalarda frazeologik obrazlilikni tahlil qilish va tushunish ko'nikmalarini rivojlantirishga, frazeologiya bilan boyitilgan matnlarni adekvat tarjima qilish va talqin etishga, frazeologizmlar stilistik va obrazli effekt yaratishda muhim rol o'ynaydigan adabiy matnlarni tahlil qilishga, shuningdek, turli diskurs turlarida frazeologik obrazlilikning xususiyatlarini o'rganishga yordam beradi.

Tadqiqot natijalarini joriy etish. Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar tuzilmasidagi komponentlar iyerarxiyasi, frazeologik birliklarda obrazlilikning yangi paydo bo'lish mexanizmlarini o'rganish jarayonida olingan ilmiy natijalar va xulosalar asosida:

frazeologik shakl va mazmunning o'ziga xos xususiyatlari aniqlandi, shuningdek frazeologik birliklar va frazeologik nominatsiyalar tarkibidagi komponentlarning ierarxiyasi ochib berildi, frazeologik birliklarda tasvirning paydo bo'lishining yangi mexanizmlari ochib berildi, tilning nominativ vositalari qanday

transformasiylanishi va o'zgarishini, frazeologizatsiya jarayonida yangi, bilvosita ma'nolarga ega bo'lishi haqidagi ilmiy natijalari O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasida "O'zbek milliy raqsi terminlarining qisqa o'zbekcha-ruscha-inglizcha-fransuzcha lug'ati"ni ishlab chiqishda qo'llanildi (O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasining 2023-yil 14-iyundagi 1/04-57-son ma'lumotnomasi). Natijada, keltirilgan frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar lug'atni boyitdi va to'ldirdi.

shaffof ichki shaklga ega bo'lgan to'g'ridan-to'g'ri frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar majoziy motivatsiyaga ega bo'lishi va makoniy-vaqtga bog'liq munosabatlar doirasidagi cheklovlarga duch kelmasligi, vaqti-vaqti bilan o'zgarishlarga moyilligi va frazeologik nominatsiyalar deb nomlanganligi, xunuk, aslida ular ichki shaklini yo'qotganligi sababli majoziy asosni yo'qotmasligi haqidagi ilmiy xulosalar Farg'ona viloyati teleradio kompaniyasining "Ochiq muloqot", "Adabiy muhit" teleko'rsatuvlari, "Adabiy muhit", "Yoshlar vaqti" radiodasturlari ssenariylarini yozishda foydalanilgan (Farg'ona viloyati teleradio kompaniyasining 2023-yil 30-oktabrdagi 02.12/208-son ma'lumotnomasi). Natijada, ushbu dasturlar ilmiy-ommabop yutuqlar va yangi axborot manbalari bilan boyitildi.

internet tili juda dinamik ekanligi, bu bizga Internet muhitida paydo bo'lgan frazeologik birliklarning majoziy tarkibiy qismida yangi asoslarning paydo bo'lish jarayonlarini kuzatishga imkon berishi, ular ixtisoslashgan terminologiyadan tashqariga chiqishi, ular umumiy tilga birlashishi, asl ma'nosini o'zgartirishi va butunlay yangi stilistik xususiyatlarga ega bo'lishi bilan bog'liq materiallaridan O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasida "O'zbek milliy raqsi terminlarining qisqa o'zbekcha-ruscha-inglizcha-fransuzcha lug'ati"ni ishlab chiqishda qo'llanildi (O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasining 2023-yil 14-iyundagi 1/04-57-son ma'lumotnomasi). Natijada loyiha doirasida yaratilgan lug'at maqolalarining ilmiy asosi ta'minlangan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Ushbu tadqiqot natijalari 7 ta ma'ruza va chiqishlarda taqdim etilib, 3 ta respublika va 4 ta xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya va seminarlarda aprobatsiyadan o'tkazildi.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Tadqiqot mavzusi bo'yicha jami 14 ta ilmiy ish, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etishga tavsiya qilingan jurnallarda 7 ta, shundan xorijiy jurnallarda 4 ta maqola chop etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya tarkibi kirish, uch bob, xulosalar va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat. Ishning umumiy hajmi 169 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning **kirish qismida** tadqiqot ishining dolzarbligi va zarurati asoslangan, maqsadi va vazifalari hamda obyekt va predmeti belgilab olingan,

respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy etilishi, nashr etilgan ishlar hamda dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma‘lumotlar keltirilgan.

“**Frazeologik obrazni tadqiq qilishning nazariy asoslari**” deb nomlangan tadqiqotning birinchi bobi uch fasldan iborat. Bobning “**Obraz inson ongida voqelikni aks ettirish vositasi sifatida**” deb nomlangan birinchi faslida zamonaviy lingvistikada frazeologik obraz tushunchasi haqida so‘z boradi. Frazeologik obraz tilning voqelik manzarasi elementlarini vizual qayta tiklash bilan bog‘liq bo‘lgan ko‘rgazmali tasavvur sifatida talqin etiladi. Bu frazeologik birlik ma‘nosining asosida yotuvchi, yorqin, metaforik yoki ramziy ko‘rinishni – derivatni, harakatni, holatni yoki predmetni yetkazuvchi obrazli tasavvurdur. Frazeologik obraz tarkibiy so‘zlarning dastlabki ma‘nolarini qayta anglash natijasida shakllanadi va til jamoasining madaniy, tarixiy va mental xususiyatlarini aks ettiradi. Frazeologizm mustaqil nominativ til birlik bo‘lib, alohida leksik birliklar yoki aforizmlar shakllari bilan cheklanmaydi. U bevosita tilning til tashqarisidagi voqelik shakli bilan bog‘liq, o‘z egalarining ongida ommaviy ravishda konseptuallashtiriladi va sintaktik jihatdan bo‘laklarga ajraladigan shaklga ega bo‘lib, muayyan so‘z birikmasi ko‘rinishida namoyon bo‘ladi, shu bilan birga aniq gap tarkibida yagona sintaktik funksiyani amalga oshiradi; frazeologik birliklarning nominativ funksiyasi leksik darajada proyeksiyalanadi va idiomatik semantika bilan tavsiflanadi. E.M.Vereshchagin va V.G.Kostomarovlar ta’kidlaganidek, taklif qilingan ta’rif operatsion xarakterga ega bo‘lib, til egalariga frazeologik nominatsiyalar va birliklarni, erkin so‘z birikmalarini va til aforizmlarini, ularning o‘xshash mazmuniga qaramay, mutlaqo differentsial hodisalar sifatida talqin qilish imkonini beradi⁸. Obraz konsepsiyasi bilish nazariyasida markaziy rol o‘ynaydi, chunki obraz inson ongida atrofdagi voqelikni qabul qilish, anglash va tasavvur qilishning asosiy usulidir. Bilish nazariyasida obraz insonning dunyoni talqin qilishi, bilimlarni shakllantirishi va voqelik haqidagi tasavvurlarini qurishi uchun asosiy vosita sifatida ko‘rib chiqiladi.

“Obraz” ta’rifi har bir fanning meta-tiliga, uning terminologik apparati va kontseptual doirasiga moslashadi. Ushbu moslashuv obrazga ilmiy sohaga xos bo‘lgan o‘ziga xos tushunchalar va g‘oyalarni ifoda etish uchun qulay vositaga aylanishiga imkon beradi. Obraz tushunchasi voqelikning kontseptual va hissiy aksini qamrab oladi va akademik nutq aqliy jarayonlar bilan bog‘liq bo‘lgan hissiy va kontseptual modellar o‘rtasida farqlanishni amalga oshiradi.

Bobning “**Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning obrazli asosi tilshunos olimlar e’tiborida**” deb nomlangan ikkinchi faslida an’anaviy ravishda frazeologiya barqaror so‘z birikmalarini (frazeologik birliklar yoki frazeologizmlar) o‘rganuvchi tilshunoslik bo‘limi sifatida aniqlanadi. Ular ma‘noning yaxlitligi, tuzilmaning barqarorligi va komponentlarning erkin o‘zgarishining imkonsizligi

⁸ Евгений Михайлович Верещагин, Вигилий Григорьевич Костомаров. ЯЗЫК И КУЛЬТУРА. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Издательство «Русский язык» В/О «Совэкспорткнига» Государственного комитета по печати. 103012 Москва, Старопанский пер., 1/5, С.16.

bilan tavsiflanadi. Frazeologiya frazeologizmlarning shakllanishi, funksionallashuvi va ma'no o'zgarishlari xususiyatlarini, shuningdek, ularning til va madaniyatdagi rolini o'rganadi. Frazeologiya o'z talqinida barqaror so'z birikmalari va frazeologik iboralar sifatida ma'lum birliklar tahlilini o'z ichiga oladi.

Tilshunoslikning boshqa jihatlariga katta qiziqish bo'lishiga qaramasdan, rus tilining frazeologiyasi faqat 1940-yillardan so'ng tadqiqotchilar tomonidan munosib e'tibor ola boshladi. Ilgari A.A.Potebnya, F.F.Fortunatov, I.I.Sreznevskiy va A.A.Shaxmatov kabi olimlar bu masalani o'z tadqiqotlarida faqat bilvosita ko'rib chiqqanlar. Frazeologiyani tadqiq qilishni tizimlashtirish va metodologik asos yaratishdagi xizmat rus akademigi V.V.Vinogradovga tegishli.

Frazeologik nominatsiyalar – bu tabiiy tilda real dunyo obyektlarini turli belgilar bo'yicha baholashni aktualizatsiya qilish vositasidir. Frazeologik nominatsiyalar til birliklarining metaforizatsiyasi jarayoniga asoslangan ikkilamchi nomlash usuli sifatida ko'rib chiqiladi va natijada ularning semantik tuzilishida baholash komponentining shakllanishiga olib keladi.

Frazeologik birliklardan foydalanish motivatsiyasi so'zlovchining muloqotda ma'lum maqsadlarga erishish istagi bilan bog'liq. Bu ko'pincha kontekst, kayfiyat va inson oldida turgan vazifalar bilan belgilanadi. Frazeologik birliklarning aholining turli qatlamlariga ta'siri ularning madaniy, ma'rifiy va ijtimoiy kelib chiqishiga qarab sezilarli darajada farq qilishi mumkin. Barqaror iboralar noaniq qabul qilinadi va tinglovchining tayyorgarlik darajasiga, yoshiga, kasbiga va boshqa omillarga qarab har xil ta'sir ko'rsatadi.

<ul style="list-style-type: none"> • <u>Фразеологические единицы</u> • 1. <i>Хватит чесать языком!</i> • 2. <i>Намылить шею</i> (отругать). • 3. <i>Заморить червячка</i> (утолить голод). • 4. <i>Держать в ежовых рукавицах</i> (строго обращаться с кем-либо). • 5. <i>Повесить нос</i> (огорчиться). • 6. <i>Набрать в рот воды</i> (молчать). • 7. <i>тянуть ляжку</i> (делать нелёгкую, надоевшую работу); • 8. <i>при царе Горохе</i> (очень давно) • 9. <i>дамоклов меч</i> (нависшая над кем-либо постоянная угроза); • 10. <i>стричь под одну гребёнку</i> (уравнивать) 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Фразеологические номинации</u> (оценочная характеристика объекта) • 1. буйвол: <i>здоровый/сильный как буйвол, грузный/толстый как буйвол, упрямый как буйвол, стоять как буйвол, буйволоный, буйвол буйволом</i> • 2. шут: <i>шут гороховый: вести себя как шут гороховый, быть одетым как шут гороховый, бегать шутом; шут шутом</i> • 3. дубина: <i>высокий/долговязый как дубина, бестолковый/глупый как дубина, дубина стоеросовая</i> • 4. «выносливый»: <i>верблюд, ишак, мул, муравей</i> • 5. «ненадежный», «себе на уме»: <i>редиска, фрукт, перекаати-поле</i>
--	---

Rasm 1.2. Frazeologik birliklar va frazeologik nominatsiyalarga misollar.

Bobning uchinchi “Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning okkazional transformatsiyalari obrazlilikni shakllantirish usuli sifatida” faslida frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning asosiy omillaridan biri obrazlilik

orqali amalga oshiriluvchi okkazonal transformatsiyalar yoritiladi. Aynan obrazlilik frazeologizmlarning moslashuvchanligi va o'zgaruvchanligini ta'minlaydi, ularni nafaqat barqaror, balki yangi kontekstlarga moslashishga qodir qilib, zamonaviy voqelikni va muallifning g'oyalarini aks ettiradi. Obrazlilik faqat mazmunni emas, balki frazeologizmlarning tuzilishini ham o'zgartirishga imkon beradi. Bunday transformatsiyalar komponentlarni almashtirish, yangi elementlarni qo'shish yoki grammatik shaklni o'zgartirishni o'z ichiga olishi mumkin, bu esa frazeologizmga yangi semantik tus beradi. Masalan, "*xato ustiga xato qilish*" iborasi "*yana o'sha eski xatoni takrorlash*" tarzida o'zgartirilishi mumkin, bu xatoni qayta-qayta takrorlash g'oyasini kuchaytiradi.

Okkazonal derivatsiya – bu mualliflarning yangi til birliklarini yaratish yoki mavjudlarini modifikatsiya qilish orqali ularga noyob ma'no berish, ifodaviylikni kuchaytirish va aniq kontekstga moslashtirish maqsadida amalga oshiriladigan individual ijodiy jarayondir. Ushbu jarayon ijodiy xarakterga ega bo'lib, ko'pincha standart til me'yorlaridan chiqib ketadi va mualliflarga til bilan tajriba qilish imkonini beradi. Natijada, ular original, ba'zan kutilmagan so'z shakllarini yaratadilar, ular tilga barqaror kirmasligi mumkin, lekin badiiy effektini kuchaytirish va nutqni shaxsiylashtirishga xizmat qiladi. Okkazonal derivatsiya ko'pincha standart tilda birlashmaydigan leksik va grammatik elementlarning sinkretik birikmasi asosida yuzaga keladi. Mualliflar noodatiy so'z yasash modellardan foydalanib, so'z qismlari, prefikslar va suffikslardan foydalanadilar, bu esa noyob neologizmlarning paydo bo'lishiga olib keladi. Masalan, "*oltin yorliq*" so'zi rang xususiyati va hayvonning obrazini birlashtirib, yangi, obrazli epitetni yaratadi. Misol uchun, vaqti-vaqti bilan "g'ildirakga cho'p tiqmoq" ni "dasturiy ta'minotga viruslar kiritish" deb qayta ko'rib chiqish ma'noni zamonaviy texnologik maydonga o'tkazadi, yangi va tegishli tasvirni yaratadi.

Yaratish va hosil qilish okkazonal frazeologizmlarning asosiy belgilari bo'lib, ular mavjud til modellari asosida o'z-o'zidan yaratilish va o'zgartirilish qobiliyatini aks ettiradi. Ushbu belgilari okkazonal frazeologizmlarni tilda barqaror bo'lmagan, o'ziga xos birliklar qiladi, ular aniq nutq vaziyatlarida ma'lum stilistik yoki kommunikativ maqsadlarga erishish uchun paydo bo'ladi. Masalan, "*fursatni qo'ldan boy bermaslik*" iborasi okkazonal ravishda "*hype'ni fursatni qo'ldan boy bermaslik*" tarzida o'zgartirilishi mumkin, bu frazeologizmni zamonaviy voqelikka moslashtirishda ijodiy yondashuvni namoyish etadi. Obrazliliigi shaffof bo'lgan frazeologik birliklar okkazonal transformatsiyalarga eng moyil bo'ladi, chunki obrazning aniqligi modifikatsiyalangan ifodani tushunishni osonlashtiradi va uni moslashuvchanroq qiladi. Masalan, "*oqim bo'ylab suzish*" frazeologizmi osonlik bilan "*raqamli oqim bo'ylab suzish*" tarzida o'zgartiriladi, bu asosiy obrazni saqlab qoladi, lekin zamonaviy kontekstga moslashtiradi.

Tadqiqotning ikkinchi bobini "**Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning obrazli funksionallashuvi xususiyatlari**" deb nomlanadi va u uchta fasldan iborat.

“Frazeologik stilistikaning rivojlanishining zamonaviy tendensiyalari” deb nomlangan birinchi fasl zamonaviy frazeologik stilistikaning rivojlanishiga yordam berayotgan jarayonlarni ko‘rsatadi.

Leksika va frazeologiyaning stilistik tomoni sezilarli o‘zgarishlarga uchraydi, ular ikkita asosiy jarayonda ifodalanadi:

1) leksemalarning bir stilistik toifadan boshqasiga o‘tishini o‘z ichiga olgan stilistik qayta taqsimlash. Bu, masalan, so‘zlarni neytral toifadan sodda til yoki so‘zlashuv lug‘atiga o‘tkazishda (masalan, *“haqiqiy”*, *“barvaqt”*, *“qani endi”*, *“haddan tashqari”*, *“bosish”*, *“aylantirish”*) yoki kitob lug‘atiga yoki eskirgan so‘zlar toifasiga (*“o‘qish”*, *“o‘chirish”*, *“o‘rta”*);

2) stilistik xususiyatlarni zararsizlantirish, unda jargon va mahalliy kelib chiqishi bo‘lgan so‘zlar neytral lug‘atning bir qismiga aylanadi (*“to‘planish”*, *“qisqa dam olish”*, *“noqonuniy harakat”*, *“demontaj”*, *“tekin”*, *“sarxush”*), shuningdek kitob va yuqori uslublar (*“istiqlol”*, *“tamoyil”*, *“muammo”*, *“mavqe”*, *“tendenciya”*).

Frazeologizmlar va frazeologik birliklarning nutqiy qo‘llanilishi amaliyoti, til qoidalarida belgilangan mavjud me‘yorlardan oldinda borib yoki ulardan chetga chiqib, keyinchalik me‘yor sifatida tan olinishi mumkin bo‘lgan ko‘plab qo‘llanish variantlarini keltirib chiqaradi. Zamonaviy davriy matbuot matnlarini tahlil qilish frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning qo‘llanilish me‘yorlaridan chetga chiqish bilan bog‘liq buzilishlarni aniqladi. Birgina fikrda ko‘pincha turli stilistik bo‘yoqqa ega frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar birlashtiriladi: og‘zaki va kitobiy, tantanavor va pasaytirilgan uslubdagi, emotsional yorqin va poetik frazeologizmlar ilmiy kanselyarizmdan kelib chiqqan nutq shtamlari bilan qo‘shiladi. Misollar: “U yana bir bor oilasiga yuzini yerga qaratmasligini va cho‘l kemalarining tajribali haydovchilari kabi mehnat qilishini va‘da qildi” (internet manbasi); “Bu kinoda: yashashga shoshayotgan va his qilishga keng oyoqda shoshayotgan kishi baxtlidir” (RU.tv). Uslublarning bunday aralashuvi nutqqa parodik ohang bag‘ishlaydi.

Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning qo‘llanilishidagi xatolar nafaqat muallif ularning shaklini ongli ravishda o‘zgartirgan hollarda, balki ko‘pincha frazeologizmlarning tarkibi, ma‘nosi, grammatik xususiyatlari, emotsional bo‘yoqlanishi va funksional-stilistik mustahkamlanishi kabi funksional xususiyatlarini yetarli darajada bilmaslik tufayli ham yuzaga keladi.



Rasm 2.1. Zamonaviy davriy matnlar.

Internetning rivojlanishi zamonaviy jamiyatda sezilarli o'zgarishlarga olib keldi, odamlarning kommunikatsiya imkoniyatlari haqidagi tasavvurlarini tubdan o'zgartirdi. Ushbu murakkab va ko'p qirrali hodisa lingvistika fanining e'tiborini jalb qildi. So'nggi yigirma yil ichida tilshunoslik sohasida internet tili va uning funkcionallashuvi, shuningdek, shu bilan bog'liq mavzularga bog'ishlangan ko'plab ilmiy tadqiqotlar paydo bo'ldi. Yangi kommunikativ makonni o'rganish internet-diskurs deb ataluvchi yangi tushunchaning paydo bo'lishiga olib keldi, bu esa yangi turdagi diskursni anglatadi.

Bobning **“Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning fon asoslari”** deb nomlangan ikkinchi faslida “frazеologizm” va “frazеologik nominatsiyalar” tushunchalari inson va u yashayotgan jamiyat ongida mavjud bo'lgan “fon bilimlari” tushunchasi bilan chambarchas bog'liqligi aytiladi. Frazeologizmlar, boshqa til birliklari kabi, kollektiv tajriba va umumiy madaniy assotsiatsiyalarga tayanadi, ular xotira va ijtimoiy o'zaro ta'sirlar orqali tilda shakllanadi va qo'llab-quvvatlanadi.

Fon bilimlari insonlar ongida mavjud bo'lgan va til ifodalarini aniq kontekstlarda tushunish va talqin qilish uchun ishlatiladigan ma'lumotlarni qamrab oladi. Ular tarix, madaniy an'analar, kundalik hayot, emotsional reaksiyalar va ijtimoiy normalar haqidagi bilimlarni o'z ichiga oladi. Muhim jihati shundaki, bunday bilimlar bir vaqtning o'zida faol bo'lmaydi, balki zaruratga qarab, kontekst va muloqot maqsadiga bog'liq ravishda yuzaga chiqadi.

Fon bilimlarining asosiy xususiyatlari va ularning frazeologizmlar bilan bog'liqligi:

1. Jamoaviy bo'lish va xotirada saqlash. Fon bilimlari ham alohida shaxs, ham butun jamiyat xotirasida saqlanadi.
2. Vaziyatga qarab faollashuvi. Fon bilimlari zaruratga qarab va aniq kontekstga bog'liq ravishda faollashadi.
3. Ma'nolarni asta-sekin ochilishi. Fon bilimlari bilan bog'liq ma'nolar darhol paydo bo'lmaydi, balki kontekst, madaniy fon va muloqot maqsadiga qarab asta-sekin ochiladi.

4. Madaniy identifikatsiyani qo‘llab-quvvatlash. Frazeologizmlarda saqlanadigan fon bilimlari madaniy identifikatsiyani qo‘llab-quvvatlaydi va kollektiv xotirani mustahkamlaydi.

5. Yashirin va bilvosita ma’nolar. Frazeologizmlar ko‘pincha faqat muayyan madaniy kontekstda tushunarli bo‘lgan yashirin yoki bilvosita ma’nolarni o‘z ichiga oladi.

6. Kognitiv va emotsional tajribani shakllantirish. Frazeologizmlar va fon bilimlari kognitiv va emotsional tajribani shakllantiradi, voqealar va vaziyatlarni idrok etish va talqin qilishga ta’sir ko‘rsatadi.

Bobning **“Obrazlilik shaffof va shaffof bo‘lmagan frazeologizmlar turlari”** deb nomlangan uchinchi faslida idiomatik iboralarning sifat jihatlariga bog‘liq holda obrazli asoslaridagi farqlar ochib beriladi.

Obrazlilik shaffof frazeologizmlar – bu o‘z tarkibiy qismlari asosida oson talqin qilinadigan barqaror iboralar bo‘lib, ulardagi obrazlarning ravshanligi va tushunarlilik tufayli. Bunday frazeologizmlar ko‘pincha metaforalar, taqqoslashlar va obrazlarga tayanadi, ular to‘g‘ridan-to‘g‘ri ma’nosiga yaqin, tushunarli va yorqin ma’noga ega. Frazeologik tadqiqotlarda obrazlilik shaffof frazeologizmlarning bir nechta kategoriyalari ajratiladi, ularning har biri o‘ziga xos xususiyatlarga ega va batafsil o‘rganishga loyiq: 1. Vizual ravishda tasavvur qilinadigan real vaziyatlarga asoslangan frazeologizmlar. 2. Tasavvuriy, noreal ssenariylar va obrazlarga asoslangan frazeologik birliklar, bu insonning vizualizatsiya va ijodiy fikrlash qobiliyatini aks ettiradi. Bu frazeologizmlar nafaqat nutqni bezash, balki madaniy va emotsional tushunishni yetkazishda, shuningdek, qabul qilishning ijodiy jarayonlarini faollashtirishda muhim rol o‘ynaydi. 3. Vizual ravishda aniq obrazlarga asoslangan, lekin bevosita vizual identifikatsiyaga ega bo‘lmagan belgilar bilan to‘ldirilgan nominatsiyalar. Ushbu atributlar odatda idiomalarda aks ettirilgan harakatlar bilan bog‘liq, masalan, *“o‘rgangan bo‘ri”* iborasidagi o‘rgatish harakati. 4. To‘g‘ridan-to‘g‘ri qabul qilinadigan predmetlarga asoslangan shaffof-obrazli frazeologik nominatsiyalar, masalan, *“Damokl qilichi”*, *“Axilles to‘pig‘i”*, *“Troya oti”*. Bunday predmetlarni vizualizatsiya qilish qiyinchilik tug‘dirmaydi, lekin ularning o‘ziga xos, madaniy jihatlari, tarixiy-madaniy etimologiya doirasida tushunilishi kerak bo‘lgan, tegishli bilimlarsiz tushunarsiz bo‘lib qoladi. 5. Murakkab harakatlarga asoslangan frazeologizmlarning xususiyati, ular ma’lum ketma-ketlikda bajariladigan jismoniy va aqliy faoliyatlar agregatlarini ifodalaydi.

Obrazlilik shaffof bo‘lmagan frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar haqiqatan ham tilning murakkab qatlamini tashkil etadi, bu yerda ifodalarning asosida yotgan obrazlarni aniq va tushunarli tasvirlar shaklida qayta tiklash murakkablik kasb etadi.

Tadqiqotning uchinchi bobi **“Dunyoning lingvistik manzarasida frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning milliy-madaniy o‘ziga xosligi”** deb nomlangan va u uch fasldan iborat.

Birinchi fasl **“Frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning tillararo va milliy-madaniy xususiyatlari”** deb nomlanib, unda til orqali ifodalangan dunyo manzarasi nafaqat obyektiv voqelikni, balki xalqning dunyoni subyektiv idrokini,

uning qadriyatlarini, e'tiqodlarini, stereotiplari va emotsional holatlarini ham aks ettirishi aytiladi. Til bu kontekstda shunchaki muloqot vositasi emas, balki har bir xalqning o'ziga xos fikrlash va dunyoni qabul qilish xususiyatlari muhrlangan koddir. E.M.Vereshchagin va V.G.Kostomarovlar ta'kidlaganidek, tildan tashqari voqelikni ifodalashning milliy xususiyati har bir tilga xos bo'lgan voqelikni aks ettirish va tavsiflashning o'ziga xos usullarida namoyon bo'ladi. Areal-bu ma'lum bir til, dialekt yoki lingvistik xususiyatdan foydalanadigan hudud. Har bir til dunyoni o'ziga xos tarzda strukturalashtirib, mazkur madaniyat uchun muhim bo'lgan jihatlariga e'tibor qaratadi va kamroq muhim bo'lganlarini e'tibordan chetda qoldiradi. Bu esa turli xalqlar bir xil hodisalarni turlicha ifodalab, madaniy va mental xususiyatlarni aks ettiruvchi noyob dunyo manzaralarini yaratishiga olib keladi⁹.

Frazeologizmlar idiomatik so'z birikmasi bo'lib, uning ma'nosi tarkibiy qismlari ma'nolarining yig'indisidan kelib chiqmaydi. Frazeologizmlar tilning muhim qismi bo'lib, ular xalqning madaniy, tarixiy va ijtimoiy xususiyatlarini aks ettirib, nutqni obrazli va emotsional boy iboralar bilan boyitadi. Frazeologizmlarda ko'pincha metaforalar, allegoriyalar va o'ziga xos obrazlardan foydalaniladi, bu tilni yanada ifodali va boy qiladi. Masalan, "aravani quruq olib qochish" frazeologizmi "ko'p gapirib, lekin aniq ma'no bo'lmaslik" ma'nosida ishlatiladi va uni alohida so'zlar ma'nolaridan kelib chiqib tushunib bo'lmaydi.



Rasm 3.1. Turli madaniyatlarning bir-biriga mos keladigan va ajralib turadigan frazeologik birliklari to'plami.

Bobning "Fazoviy, vaqt va miqdor mental til modellardagi frazeologik obraz" deb nomlangan ikkinchi faslida fazo boshqa asosiy atributlar – o'zgarishlar ketma-ketligini belgilovchi vaqt va obyektlarni o'lchash va taqqoslash imkonini beruvchi miqdor bilan uzviy bog'liqligi isbotlanadi. Ushbu kategoriyalar birgalikda moddiy dunyoni idrok etish va tushunish asosini tashkil etadi, unda barcha fizik jarayonlar va hodisalar rivojlanadigan koordinatalar tizimini yaratadi. "Fazoviy

⁹ Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. В поисках" новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик. – М: гос. Ин-т рус. Яз. Им. А. С. Пушкина, 1999. Библиогр.: С. 80

ma'nolar so'z darajasida ham, gap tuzilmasi darajasida ham ko'plab til ifodalarining asosidir. Bu fazoni qabul qilish insonning dunyoni bilishidagi birinchi va elementar ko'rinishlardan biri ekanligini tasdiqlaydi"¹⁰.

V.N.Toporov fazo va matnning o'zaro munosabatini ularning madaniy va adabiy tizimlardagi o'zaro ta'siri kontekstida ko'rib chiqdi. U fazoning, jumladan, jismoniy va ramziy shakllarining matnlarda qanday aks etishi va ularning talqiniga qanday ta'sir qilishini tahlilga tortadi.

Fazoni dastlabki, arxaik tushunish til manzarasining keyingi shakllanishi uchun fundamental asos bo'lib xizmat qiladi: 1) til tizimidagi fazo va vaqtning bog'liqligi frazeologik birliklarning ma'nosiga sezilarli ta'sir ko'rsatishi mumkin, chunki frazeologizmlar ko'pincha muayyan madaniyatdagi vaqt va fazoning konseptual va madaniy idroklarini aks ettiradi. Ushbu bog'liqlik frazeologizmlarning konteksti va ma'nolarini chuqurroq tushunishga imkon beradi: *vaqt bir lahzada o'tdi, abadiy qadriyatlar*; 2) frazeologik dunyo manzarasi ushbu xilma-xil komponentlarning integratsiyasi orqali boyiydi, bu tilning madaniy, tarixiy va konseptual jihatlarini chuqurroq tushunishga imkon beradi (*Mashadek o'rmonda yo'qolmoq, qora tanada ushlab turmoq*); 3) ba'zi frazeologizmlarning aktual ma'nosi fazoviy yo'nalishlarning yo'qligini aks ettirishi mumkin, bu esa noaniqlik, dezorientatsiya yoki yo'qolish holatini ramziy qiladi – *noma'lumlikka g'arq bo'lmoq, tuman ichida yurmoq, daraxtlarni ko'rib o'rmonni ko'rmaslik*; 4) fazoning bo'linuvchanligi va uning birligi haqidagi g'oya til, madaniyat va inson faoliyatining turli sohalarida aks etadi (*bir butunning qismlari, pazl bo'laklari kabi*).

Bobning uchinchi fasli "**Internet-frazeologizmlarning obrazli tarkibidagi asos jamiyat stereotiplarining aks etishi sifatida**" deb nomlangan. Unda zamonaviy tendentsiyani ifodalovchi texnologiyalar, ijtimoiy tarmoqlar va intensiv internet muloqoti asri haqiqatan ham frazeologiyaga, jumladan, ichki shakli kam sezilarli bo'lgan ifodalarga qiziqish yangi davrini uyg'otgani haqida so'z boradi. Ushbu o'ziga xos "Sturm und Drang" an'anaviy frazeologizmlarga yangi qarash va zamonaviy voqelikni aks ettiruvchi, lekin til o'yini va madaniy konnotatsiyalar elementlarini saqlab qolgan yangi ifodalarni yaratishda namoyon bo'ladi.

Internet tili juda dinamik muhitdir; u odatda yozma shaklga ega bo'lgan milliy tilning har qanday turiga nisbatan bir necha barobar tezroq rivojlanadi. Bu tadqiqotchiga yangi frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalarning paydo bo'lish jarayonlarini, ularning jargon yoki ona terminologiya tizimidan chiqib, umumfoydalaniladigan tilga o'zlashtirilishini, ma'nolarining o'zgarishini va yangi stilistik xususiyatlarning paydo bo'lishini kuzatishga imkon beradi. Internet tez va keng qamrovli ma'lumotlarga kirish uchun noyob imkoniyatlarni taqdim etuvchi asosiy axborot kanali bo'lib qoldi. Uning dinamikasi va foydalanuvchilarga ochiqqligi an'anaviy axborotni olish va tarqatish usullarini o'zgartirib, o'zaro ta'sir va bilim almashishning yangi shakllarini yaratdi.

¹⁰ Toporov V.N. Пространство и текст: семантика и структура. – М., 1983, С. 134.

XULOSA

1. Frazeologik birliklar ko‘pincha bilvosita nomlash asosida yuzaga keladi, bu esa ularni til tavsifida muhim elementga aylantiradi. Bilvosita nomlash obyekt yoki hodisani to‘g‘ridan-to‘g‘ri emas, balki obrazli yoki metaforik ifodalar orqali belgilash jarayonidir. Bu ko‘p ma‘noli va kontekstual jihatdan boy frazeologik birliklarni yaratishga imkon beradi. Inson ongida voqelikni bilish usullaridan biri qayta anglash bo‘lib, u aks ettirilgan obyektlarning real va tasavvuriy xususiyatlarini ular orasidagi o‘zaro bog‘liqliklarni o‘rnatish orqali qayta yaratish bilan bog‘liq. Obrazlilik va obraz keng va ko‘pqirrali tushunchalar kategoriyasiga kiradi. Dunyoning lingvistik manzarasini modellashtirish doirasida frazeologik obrazni tadqiq etish uchun ushbu tushunchalarni aniq belgilash muhimdir.

2. Obyektiv dunyo tilda birinchi navbatda uning “qurilish materiali”, ya’ni nominativ, leksik va frazeologik birliklar tizimi orqali o‘zaro ta’sir qiladi. Frazeologik nominatsiyaning tushunchaviy sohalarini aniqlash uning tanlovchanligini ko‘rsatdi. Odatda, oddiy dunyoqarashda etalonlar yoki ramzlarni tanlash motivatsiyaga bog‘liq. Konseptual tizim motivatsiyaga ta’sir ko‘rsatadi, bu esa ayrim hollarda til manzarasi doirasida aniqlanishi mumkin. Obrazlilik va motivatsiya tushunchalari bir xil va to‘g‘ridan-to‘g‘ri munosabatni namoyon etmaydi. Obrazlilik kategoriyasi fazoviy, vaqt va miqdoriy nominatsiyalarga tegishli bo‘lgan ko‘plab frazeologizmlarni birlashtiradi.

3. Tilning nominativ tizimi leksik hamda frazeologik nomlarni o‘z ichiga oladi, ularning har biri tilda ma‘no shakllantirish va yetkazishda muhim rol o‘ynaydi. Frazeologik birliklar ko‘pincha leksik so‘zlarning ma’nolarini kengaytiradi va boyitadi, ularga qo‘shimcha emotsional va konseptual tuslar qo‘shadi. Frazeologik nomlar alohida so‘zlar ma’nolari yig‘indisiga keltirilmaydigan barqaror so‘z birikmalaridir. Ushbu birliklar nafaqat nomlash, balki murakkab konseptlar va emotsional tuslarni yetkazishga ham qodir. Har qanday nomning asosiga qo‘yilgan belgi uning “ichki shakli”ni o‘z ichiga oladi.

4. Ichki shakli shaffof bo‘lgan frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar – bu frazeologizmning tarkibiy elementlari bevosita uning ma’nosi bilan bog‘liq bo‘lgan ifodalardir. Shaffof shakl frazeologizm komponentlari uning obrazli ma’nosini aniq va bevosita aks ettirishi, va ular bu ma‘no bilan qanday bog‘liqligini oson tushunish mumkinligini anglatadi. Frazeologizmlarning obrazli motivatsiyasi ifodaning ichki komponentlari uning ma’nosi bilan bog‘liq bo‘lgan muayyan obrazni qanday yaratishiga taalluqlidir. Frazeologizmlarning shaffof shakli bu obrazni oson qabul qilish va talqin qilish imkonini beradi.

5. Tilda funksional-stilistik o‘zgarishlar ikki asosiy jarayon orqali sodir bo‘ladi: a) stilistik transformatsiya tilning uslub va ifodaviyligiga taalluqli o‘zgarishlarni o‘z ichiga oladi. Ushbu jarayon matnda ma’lum stilistik effektlarga erishish uchun ishlatiladigan usullar va vositalarga ta’sir ko‘rsatadi; b) funksional o‘zgaruvchanlik turli kontekstlar va vaziyatlarda til birliklarining funksiyalari va qo‘llanilishining o‘zgarishiga taalluqlidir.

6. Frazeologik birliklar ko‘pincha bilvosita nomlash asosida yuzaga keladi, ya’ni real predmetlar, harakatlar yoki hodisalarni belgilash uchun metaforik, obrazli

yoki ko'chma ma'nolardan foydalanishni anglatadi. Bilvosita nomlash frazeologizmlarni yaratishga imkon beradi, ular predmet yoki hodisalarni to'g'ridan-to'g'ri emas, balki ma'lum obrazlar yoki assotsiatsiyalar asosidagi ko'chma ma'no orqali belgilaydi. Bilvosita nomlash frazeologizmlarni yanada ifodali va obrazli qiladi. Bunday ifodalar ko'pincha o'zlarida madaniy, tarixiy yoki emotsional tushlarni olib yuradi, ular oddiy va to'g'ridan-to'g'ri usulda yetkazish imkonsizdir. Ular tilni boyitib, unga jonlilik va ijodkorlik bag'ishlaydi.

7. Ekvivalentsiz va fon so'zlar mutlaq kategoriyalar emas, balki kontekst va madaniy xususiyatlarga bog'liq. Ushbu so'zlar tarjima va talqinda ehtiyotkor yondashuvni talab qiladi, va ularning ma'nosi madaniy va tarixiy kontekstga qarab o'zgarishi mumkin.

8. Ichki shakli yo'qolgan frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar o'zlarining nomlash funksiyasini davom ettiradi. Ular aniq predmetlar, harakatlar yoki ijtimoiy dunyo hodisalarini belgilash va ko'rsatish qobiliyatini saqlaydi, garchi ularning obrazli ma'nosi kamroq aniq bo'lishi mumkin. Bu frazeologik birliklarning tilda moslashuvchanligi va barqarorligini namoyish etadi. Frazeologizmning ichki shakli yo'qolishi uning dastlabki obrazli ma'nosi va ifodaning asosidagi assotsiatsiyalar kamroq aniq yoki yo'qolganligini anglatadi. Natijada, frazeologizm sobit ma'noga ega birlik sifatida qabul qilinishi mumkin, bunda dastlabki metaforalar va obrazlar intuitiv darajada qabul qilinmaydi. Masalan, "buqani shoxidan ushlab" frazeologizmi uning dastlabki obrazli ma'nosi (buqa bilan to'g'ridan-to'g'ri harakat) nuqtai nazaridan kamroq tushunarli bo'lishi va faqat harakat qilish yoki ish boshlash qarorini ifodalovchi ibora sifatida qabul qilinishi mumkin. Frazeologik birliklardagi tushunarsiz obrazlilik turli darajalarda, jumladan frazeologik ma'no darajasida ham, qabul qilish va talqin qilish darajasida ham namoyon bo'lishi mumkin.

9. Fazoviy va vaqt ma'nolarini ifodalovchi frazeologizmlar va frazeologik nominatsiyalar tilda muhim funksiyalarni bajaradi. Ular kommunikatsiyada aniqlik va obrazlilikni ta'minlaydi, murakkab g'oyalarni yetkazishni soddalashtiradi, emotsional bo'yoq qo'shadi va madaniy va ijtimoiy xususiyatlarni aks ettiradi. Ushbu til birliklari dunyoning lingvistik manzarasining ajralmas qismidir va fazoviy va vaqt konseptlarini ifodalashda muhim rol o'ynaydi.

10. Internet tili yuqori darajadagi dinamiklikka ega va har qanday yozma shakldagi milliy til turlariga qaraganda ancha tez evolyutsiyalanadi. Internet-frazeologizmlarning obrazli tuzilishidagi yangi elementlarning paydo bo'lish jarayonlarini tahlil qilish zamonaviy lingvistikada qiziqarli va dolzarb yo'nalish hisoblanadi. Internet madaniyati va tarmoqdagi muloqot tilning, jumladan frazeologiyaning rivojlanishi va transformatsiyasiga sezilarli ta'sir ko'rsatadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
ФЕРГАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

АДЖЕМИНОВА ЭЛЬВИНА РИФАТОВНА

**ИЗУЧЕНИЕ ОБРАЗНОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ И
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ**

10.00.11 – Теория языка. Прикладная и компьютерная лингвистика.

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени доктора философии (PhD) по
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ наукам

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии за № B2022.4.PhD/Fil2991

Диссертация выполнена в Ферганском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском и английском (резюме)) размещен на веб-странице Ферганского государственного университета (www.fdu.uz) и Информационно-образовательном портале "ZiyoNet" (www.ziyo.net).

Научный руководитель:	Зокиров Мухтор Турдалиевич кандидат филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	Султонова Шохиста Мухаммаджоновна доктор филологических наук, профессор
	Рахимов Усмоиён Эргашевич кандидат филологических наук, профессор
Ведущая организация:	Кокандский государственный педагогический институт

Защита диссертации состоится 30.03 2025 года в 10:00 часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 при Ферганском государственном университете Адрес: 100151, г. Фергана, ул. Б. Маргиноний, 105; тел: (373) 244-57-82; e-mail: info@fdu.uz

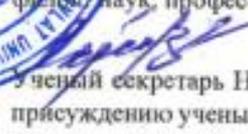
С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрировано за № 473 Адрес: 150100, город Фергана, улица Мураббийлар, дом 19. Тел.: (+99873) 244-71-28.

Автореферат диссертации разослан « 7 » 03 2025 года

(Протокола регистрации № 9 от « 7 » 03 2025 года).




Муминов С.М.
Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор


Юлчиев К.В.
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, доцент


Розиқова Г.З.
Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация докторской диссертации (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Возрастающий интерес к языковым механизмам и закономерностям, которые формируют ментальные модели и концептуальные схемы, характерные для носителей языка, что делает их важным объектом изучения в контексте межкультурной коммуникации и когнитивной лингвистики. Исследование фокусируется на анализе внутренней структуры собственно фразеологических единиц и номинаций, исследовании логико-психологических основ концептуального образа и проблемы актуализации в языковой системе универсальных и индивидуальных аспектов фразеологической картины отображения действительности, что обуславливает его научную и практическую значимость. Ибо в условиях глобализации и расширения межкультурных контактов исследование фразеологических образов становится особенно востребованным. Понимание концептуальных моделей, лежащих в основе фразеологизмов, способствует более точному восприятию их значения и функции в языке, а также их корректному использованию в межъязыковой коммуникации.

В мировых научных центрах особое внимание уделяется исследованию фразеологических категорий, тематико-семантических групп. В проводимых в мировом языкознании исследованиях особую значимость приобретает межъязыковое фразеологическое соответствие, определение типов фразеологических эквивалентов и аналогов, а также изучение идеографических принципов описания фразеологических единиц, их образности.

До недавнего времени в узбекском языкознании основное внимание уделялось изучению национальных особенностей, уникальности и непереводаемости фразеологических единиц, в то время как случаи межъязыкового совпадения или сходства считались случайными и несущественными. В то же время исследование образности фразеологизмов и фразеологических номинаций может пролить свет на различные аспекты заимствования и образования интернациональной фразеологии. Данный массив информации способствует идентификации общих механизмов создания фразеологических единиц и номинаций, и определяет факторы, которые обуславливают появление аналогичных фразеологических единиц в разных языках. В решении задач, стоящих перед современным независимым обществом Узбекистана, большая роль отводится науке, что доказывает слова, “мы поставили перед собой цель войти в ряд развитых государств и сможем достичь ее, только проводя ускоренные реформы, опираясь на науку, просвещение и инновации”¹¹.

Исследование в рамках данной диссертации частично способствует достижению целей, указанных в Указе Президента Республики Узбекистан от

¹¹ Узбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси // Халқ сўзи, 25.01.2020. №19

20 апреля 2017 года № УП-5847 “Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года”, от 28 января 2022 года № УП-60 “О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы”, Постановлениях Президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 года № ПП-2909 “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан от 10 февраля 2020 года №75 “О дополнительных мерах по организации деятельности Центра исследований развития высшего образования и внедрения передовых технологий при Министерстве высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан”, а также других нормативно-правовых актах, принятых в данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Исследование было проведено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан, ориентированным на “Формирование системы инновационных идей в социальной, правовой, экономической, культурной и духовной сферах развития информатизированного общества и демократического государства, а также исследование путей их реализации”, что помогло определить приоритетные направления нашей научной работы.

Степень изученности проблемы. В рамках современных лингвистических учений проведено большое количество исследований, направленных на изучение фразеологических единиц. При исследовании проблематики, связанной с научной идентификацией фразеологизмов, мы опирались на теоретические концепции типологического исследования языков, идентификацию языковых универсалий¹². В век информационных технологий естественный язык и все его сегментные единицы, в том числе фразеологические единицы, используются в современном языке пространстве. Функция образного воспроизведения фразеологических единиц заключается в передаче сложных концептов, эмоциональных состояний, культурных и ментальных особенностей через устойчивые выражения, обладающие яркой образностью и метафоричностью. Образность фразеологизмов позволяет передать уникальные черты национальной картины мира, исторического и культурного контекста, характерного для носителей языка. Она способствует сохранению культурных кодов и традиций через язык. Фразеологизмы отражают ментальные модели и концептуальные схемы, которые помогают организовать и структурировать информацию в сознании. Они служат инструментом концептуализации опыта и категориального мышления, делая абстрактные идеи более понятными через конкретные образы.

¹²Хайдарова В.Ф. Фразеологизмы интернет-языка: к содержанию словарной статьи // Проблемы истории, филологии, культуры / отв. за вып. С.Г. Шулежкова [и др.]. – М.: Магнитогорск-Новосибирск, 2009. Вып. 2 (24). – С. 542-546; Хайдарова В.Ф. Социальные предпосылки возникновения неологических единиц в языке Интернета // Язык. Культура. Коммуникация: материалы науч.-практ. конф. Ч. 2. – Ижевск: Изд-во Удмуртского ун-та, 2009. – С. 239.

Исследованием фразеологизмов и фразеологических номинаций занимались такие российские ученые, как А.А.Потебня, Э.М.Солодухо, А.А.Шахматов, Ф.Ф.Фортунатов, В.В.Виноградов, Ю.Д.Апресян, А.В.Кунин, Б.А.Ларин, А.И.Архангельский, А.М.Бабкин, А.И.Молотков, В.М.Мокиенко, А.Г.Назарян, В.Н.Телия, И.И.Чернышева, Н.М.Шанский¹³ и многие другие.

Лингвистические особенности фразеологических единиц можно рассматривать с точки зрения различных лингвистических подходов, каждый из которых выделяет свои ключевые аспекты анализа. Зарубежными исследователями, как М.Л.Бешай, Б.Альтенберг, Н.Р.Норрик, Г.Кнаппе, С.Е.Чернобай, А.Врбинц, Р.Глэзер, А. де Ла Гранжа¹⁴ и другие.

Крупный вклад в развитие узбекской фразеологии был сделан такими учеными, как Ш.Рахматуллаев, Ш.Ганиева, Х.Бердиёров, М.И.Умарходжаев, Б.Юлдашев, А.Э.Маматов, К.М.Хакимов, Ш.Р.Усманова, М.К.Халикова, К.Бозорбоев, Ш.Абдуллаев, Ш.Алмаматова, М.Вафоева¹⁵ и другими

¹³ Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. – М.: Просвещение, 1968; Солодухо Э.М. Проблемы интернационализации фразеологии. Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1982; Шахматов А.А. Грамматическое учение о слове/А.А. Шахматов. – М., 2001. – С. 8-19; Фортунатов Ф.Ф. Сравнительное языкознание. Общий курс. В кн.: Академик Ф.Ф. Фортунатов. Избр. труды, т.1. – М., 1956; Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977; Ю.Д. Апресян, Ю.Д. Апресян (ред.). Теоретические проблемы русского синтаксиса: Взаимодействие грамматики и словаря. М.: Языки славянских культур, 2010; Кунин А.В. Механизм окказиональной фразеологической номинации и проблема оценки. В кн.: Вопросы фразеологии: Сб. научн. трудов МИШИН им.М.Тореза. – М., 1980, вып. 168; Ларин Б.А. Очерки по фразеологии. Уч. записки Ленинградского ун-та. Серия филол. наук. Л., 1956, № 198, вып.24; Архангельский В.Л. О задачах, объектах и разделах русской фразеологии как лингвистической дисциплины. В кн.: Проблемы устойчивости и вариативности фразеологических единиц. Тула: Изд-во Тульского пед. ин-та, 1972; Бабкин А.М. Лексикографическая дифференциация фразеологических единиц. В кн.: Вопросы фразеологии и составления фразеологических словарей. Баку, 1968, С. 6-11; Молотков А.И. Фразеологизмы русского языка и принципы их лексикографического описания. В кн.: Фразеологический словарь русского языка. – М.: Сов. энциклопедия, 1967; Мокиенко В.М. Славянская фразеология: Учебн. пособие для филол. специальностей университетов. М.: Высшая школа, 1980; Назарян А.Г. Опыт лингвистической интерпретации образности фразеологических единиц. В кн.: Проблемы изучения иностранных языков. М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1974. – С.3; Телия В.Н. Фразеология. В кн.: Общее языкознание: Внутренняя структура языка. М.: Наука, 1972; Чернышева И.И. Актуальные проблемы фразеологии. – Вopr. языкознания, 1977, № 5; Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. -2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1969.

¹⁴ Norrick N.R. How proverbs mean: semantic studies in English proverbs / Norrick N.R. – Berlin; New York: Mouton, 1985; Bengt Altenberg. On the phraseology of spoken English // The evidence of recurrent word-combinations // Phrasology. A.P.Cowie. – Oxford: Clarendon Press, 1998. – P. 101-121.; Álvarez de la Granja, María (ed.). Fixed expressions in cross-linguistic perspective // a multilingual and multidisciplinary approach. – Hamburg: Verlag Dr. Kovac, 2008; Gläser, Rosemarie. The Stylistic potential of phraselological units in the light of genre analysis // Phrasology. Ed. A.P.Cowie.–Oxford: Clarendon Press, 1998. – P. 25-45; Knappe, Gabriele. Idioms and Fixed Expressions in English Language Study before 1800.–Peter Lang, 2004; Чернобай С.Е. Определение идиомы в современной фразеологии // «Филология. Социальные коммуникации». – Украина, Симферополь, – 2011 г. Том 24 (63). № 3. – С. 320-321; Beshaj Ma. Lediana. Phraseological Units Used in the Functional Styles in English and Albanian Language // Mediterranean Journal of Social Sciences// pub. by MCSER-CEMAS-Sapienza University of Rome: Vol – 4 № 2; May, 2013. – P. 453-456; Vrbinc Alenka., Vrbinc Marjeta. Phraseological units with onomastic components: The case of English and Slovene // Revista de Lingüística Teórica y Aplicada. Concepción (Chile), 52 (1), I Sem. 2014, P. 133

¹⁵ Рахматуллаев Ш. Ўзбек фразеологиясининг баъзи масалалари: Филол. фан. докт. дисс. автореф. – Тошкент, 1966; Ганиева Ш. Ўзбек фразеологизмлари структураси. – Фергана.2017; Бердиёров Х., Йўлдошев Б. Ўзбек фразеологиясига доир библиографик кўрсаткич. – Самарқанд, 1977; Умарходжаев М.И.Принципы составления многоязычного фразеологического словаря: Автореф. дисс. канд. филол.наук. – М., 1972; Йўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал-услубий хусусиятлари: Филол. фан. докт. дисс. – Тошкент, 1993; Маматов А. Ўзбек тили фразеологизмларнинг шаклланиши масалалари: Филол. фан. докт. дисс. – Тошкент, 1999; Содиқова. М. Қисқача ўзбекча-русча макол-маталлар луғати. – Тошкент, 1993; Ҳакимов Қ.М. Ўзбек тилидаги содда гап қолиплари фразеологизмларнинг зарурий бирикувчанликлари: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Тошкент, 1994; Усманова Ш.Р. Ўзбек ва турк

лингвистами. В настоящее время проводятся научные исследования по различным аспектам фразеологии. Вопросы, связанные с изучением фразеологических единиц, всесторонне рассмотрены также в исследованиях Н.Х.Алиевой, С.Абидходжаевой и Ш.М.Султоновой¹⁶. По данной проблематике создан целый ряд учебной литературы, в т.ч. учебное пособие А.Г.Мухитдинова и Я.И.Нишанова¹⁷.

В рамках современного мирового языкознания особое внимание уделяется приоритетным исследованиям фразеологии, включая вербализацию фразеологизмов в различных языках и изучение их образной составляющей. Посредством образов фразеологизмов, составляющих языковую единицу, достигается более точное определение реалии языка, возрастает степень их адаптации к ситуациям общения.

Связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с планом научно-исследовательских работ Ферганского государственного университета в рамках темы “Проблемы современного языкознания”.

Целью исследования является изучение образных особенностей функционирования фразеологизмов и фразеологических номинаций с точки зрения современных тенденций развития фразеологической стилистики, а также их национально-культурной специфики в языковой картине мира.

Задачи исследования. Для достижения цели исследования предполагается решение следующих задач:

исследовать теоретические источники в рамках рассматриваемой проблемы, рассмотреть процесс возникновения фразеологических единиц, при котором существующие в языковом аппарате номинативные средства непосредственно начинают выполнять вторичную косвенную номинативную функцию;

тилларида соматик фразеологизмлар: Филол. фан. номз. дисс. – Самарқанд, 1998; Халикова М.К. Фразеология как форма отражения национального менталитета в языковой картины мира (на материале русского и узбекского языков): Дисс. канд. филол. наук.–Ташкент, 1999; Бозорбоев К.Т. Ўзбек сўзлашув нутки фразеологизмлари: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Самарқанд, 2001; Абдуллаев Ш.Д. Таржима асарларида фразеологизмлар семантикаси (Т.Қайипбергенов асарларининг ўзбекча таржимаси асосида): Филол. фан. номз. дисс. – Тошкент: ЎзРФА А. Навоий номидаги Тил ва адабиёт ин-ти, 2007; Алмаматова Ш.Т. Ўзбек тили фраземаларининг компонент таҳлили: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Тошкент, 2008; Вафоева М.Ў. Ўзбек тилида фразеологик синонимлар ва уларнинг структурал-семантик таҳлили: Филол. фан. номз. дисс. автореф. – Тошкент, 2009.

¹⁶ Алиева Н.Х. Лингвопрагматическое исследование фразеологических единиц в разносистемных языках (на материале компьютерных фразеологических единиц английского, русского и узбекского языков) Автореф. дисс. доктора философии (PhD) по филологическим наукам. – Фергана, 2022; Абидходжаева У.С. Национально-прагматический аспект при переводе фразеологических единиц: Дисс. канд. филол. наук. – Ташкент: Национальный ун-т. Узбекистана им. М.Улугбека, 2002; Султонова Ш.М. Диний фразеологизмлар трансформацияси: семантик ва лингвомаданий аспектлар: Филол. фан. док. ... дисс. – Фарғона, 2022.

¹⁷ А.Г.Мухитдинов, Я.И.Нишанов. Современный русский язык. Лексикология и фразеология. Учебное пособие для студентов направления - 60230100 «Филология и обучение языкам (русский язык)». Ташкент, 2022. Утверждено приказом Министерства высшего и среднего специального образования РУ №302 от 9 сентября 2022 года (зарегистрировано № 302 - 0325) – Ташкент, 2022.

изучить фоновые аспекты фразеологических единиц и номинаций, ориентируясь на релевантные направления исследования в области развития фразеологической стилистики;

проанализировать фразеологические единицы и номинации, обладающие ярко выраженной и имплицитной образностью на материале как схожих грамматически, так и дифференциальных языков;

выявить идиосинкретизм фразеологизмов и фразеологических номинаций, обусловленные межъязыковыми и национально-культурными факторами в рассматриваемых языках, и рассмотреть роль фразеологического образа в когнитивных языковых конструкциях, концептуализирующие время, количество, и пространство;

обосновать, что образная составляющая интернет-фразеологизмов репрезентирует релевантные тенденции социокультурных стереотипов.

Объектом исследования выступают собственно фразеологические единицы и номинации, образное основание которых служит для концептуализации объектов и явлений окружающей действительности в рамках исследуемых языковых систем.

Предметом исследования является образность фразеологизмов и фразеологических номинаций, их структурные, семантические и когнитивные характеристики, а также механизмы формирования и функционирования образных оснований в процессе номинации объектов и явлений окружающей действительности.

Методы исследования. Для достижения выдвинутых целей и реализации поставленных задач в диссертации применялись следующие научные методы и приёмы: семантический анализ, когнитивный анализ, сравнительно-сопоставительный метод, дискурсивный анализ, метод компонентного анализа.

Новизна исследования заключается в следующем:

определена специфика фразеологической формы и содержания, а также выявлена иерархия компонентов в структуре фразеологизмов и фразеологических номинаций, раскрыты новые механизмы возникновения образности в фразеологических единицах, показывая, как номинативные средства языка трансформируются и приобретают новые, косвенные значения в процессе фразеологизации;

обосновано возникновение фразеологических единиц в ранее не известной для них ипостаси – косвенной (вторичной) номинации и доказано, что установление понятийных областей фразеологической номинации показывает ее избирательность и выбор эталонов или символов в наивной картине мира, а категория образности служит консолидацией массивного запаса фразеологических единиц категории времени, количества, и пространства;

выявлено, что непосредственно фразеологизмы и фразеологические номинации с прозрачной внутренней формой, способны обладать образной мотивацией и не подвержены ограничениям в рамках пространственно-

временными отношений, имея тенденцию к окказиональным трансформациям, а фразеологизмы и фразеологические номинации, которые называются безобразными, на самом деле не теряют образную основу в силу того, что они утрачивают внутреннюю форму;

обосновано, что язык интернета очень динамичен, что позволяет нам наблюдать процессы возникновения новых основ в образной составляющей фразеологизмов, возникших в интернет-среде, выходящих за рамки специализированной терминологии, которые интегрируются в общеупотребительный язык, трансформируют свое исходное значение и приобретают совершенно новые стилистические характеристики.

Практические результаты исследования:

проанализировано возникновение фразеологических единиц на основе воспроизведения существующих в языковой коммуникации номинативных средств, представляющие в ранее неизвестной для них ипостаси – косвенной (вторичной) номинации;

доказано, что для успешного исследования фразеологического образа в моделировании языковой картины мира требуется уточнение данных понятий;

выявлено и проанализировано, что категория образности, в отличие от мотивированности, и служит консолидацией массивного запаса фразеологических единиц категории времени, количества, и пространства;

определено, что непосредственно фразеологизмы и фразеологические номинации, содержащие в себе прозрачную внутреннюю форму, способны обладать образной мотивацией, не подвержены ограничениям в рамках пространственно-временными отношений и в значительной степени имеют тенденцию к окказиональным трансформациям;

обосновано, что язык интернета очень динамичен, что позволяет нам наблюдать процессы возникновения новых основ в образной составляющей фразеологизмов, возникшие в интернет-среде;

результаты исследования внедрены в содержание учебного процесса, рабочих учебных программ, силлабусов, учебно-методических комплексов по дисциплинам «Современный русский язык», «Основы языкознания».

Достоверность результатов исследования определяется конкретной постановкой проблемы, сравнение ментальных единиц языковой системы, которая имеет своей основой дифференциальные материалы исследования, включающие в себя научные журналы, а также научно-теоретическим подходом к рассматриваемому вопросу исследования, который подтверждается результатами научных публикаций в сборниках материалов республиканских и международных научно-теоретических и научно-практических конференций, печати в периодических изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан, и в базе данных международных журналов с высоким импакт-фактором. Публикации отражают результаты исследования, признанные в научном сообществе, что свидетельствует о значимости, новизне и

достоверности полученных данных, а также о соответствии их современным научным стандартам.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов данного исследования проявляется в актуализации вопросов фразеологии, а именно: обращение к конструированию фразеологических единиц и номинаций, специфики их содержания, исследование расширяет научные представления о механизмах формирования и функционирования образности в фразеологических единицах, что способствует развитию теории фразеологической номинации и концептуализации языковых явлений.

Практическая значимость результатов исследования предопределяется возможностью использования материалов в преподавании курсов по лингвистике, фразеологии, межкультурной коммуникации и когнитивной лингвистике, что способствует развитию у студентов навыков анализа и понимания фразеологической образности, для адекватного перевода и интерпретации текстов, насыщенных фразеологией, для анализа литературных текстов, где фразеологизмы играют важную роль в создании стилистического и образного эффекта, а также для изучения особенностей фразеологической образности в различных типах дискурса.

Внедрение результатов исследования.

Научные результаты диссертационного исследования, а именно специфика фразеологической формы и содержания, иерархия компонентов в структуре фразеологизмов и фразеологических номинаций, новые механизмы возникновения образности в фразеологических единицах, косвенные значения в процессе фразеологизации нашли применение при разработке “Краткого узбекско-русско-англо-французского словаря терминов национального узбекского танца” и внедрение результатов при поддержке Государственной хореографической академией Узбекистана (Справка Государственной хореографической академией Узбекистана № 1/04-57 от 14 июня 2023года). В результате использования представленные фразеологизмы и фразеологические номинации обогатили и дополнили “Краткий узбекско-русско-англо-французский толковый словарь терминов национального узбекского танца”.

Научные выводы относительно фразеологизмов и фразеологических номинаций, которые содержат в себе прозрачную внутреннюю форму способных обладать образной мотивацией были использованы при написании сценариев теле- и радиопередач ключевые духовно-просветительские и научные рекомендации, полученные в ходе исследования использовались в телевизионных программах “Очик мулокот”, “Адабий Мухит”, в радиопередачах “Адабий мухит”, “Ёшлар вакти”) Ферганской областной телерадиокомпании (Справка Ферганской областной телерадиокомпании № 02.12/208 от 30 октября 2023 года). В результате вышеуказанные передачи обогатились как научно-популярными достижениями, так и новыми источниками информации;

Материалы диссертации относительно особенностей возникновения новых основ в образной составляющей фразеологизмов, возникшие в интернет-среде, выходящие за рамки специализированной терминологии, интегрирующиеся в общеупотребительный язык и приобретающие совершенно новые стилистические характеристики были использованы при разработке “Краткого узбекско-русско-англо-французского словаря терминов национального узбекского танца” и внедрение результатов при поддержке Государственной хореографической академией Узбекистана (Справка Государственной хореографической академией Узбекистана № 1/04-57 от 14 июня 2023года) В результате возросла научно-теоретическая и научно-практическая значимость материалов лекций для агитационной работы, а также организации различных семинаров и мероприятий для молодежи.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования изложены в 7 докладах и выступлениях и прошли апробацию на 3 республиканских и 4 международных, научно-практических конференциях и семинарах.

Публикация результатов исследования. Результаты исследования отражены в 14 научных публикациях, из них 7 научных статей в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для опубликования результатов докторской диссертации (PhD), в том числе, 3 статей – в республиканских и 4 публикаций – в зарубежном издании.

Структура и объем диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Объем работы составляет 169 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность темы диссертации, формулируются цель и задачи, а также объект и предмет исследования, излагаются научная новизна и практические результаты исследования, достоверность полученных результатов, раскрывается их теоретическая и практическая значимость, внедрение результатов исследования, проведен обзор международных научных исследований по теме диссертации.

Первая глава исследования под названием **“Теоретические основы исследования фразеологического образа”** состоит из трех параграфов. В первом параграфе **“Образ как средство отражения действительности в сознании человека”** раскрывается понятие фразеологического образа в современной лингвистике. Он трактуется как наглядное представление, в основном которое кооперируется с визуальным воспроизведением элементов языковой картины действительности. Это образное представление, лежащее в основе значения фразеологической единицы, которое передает яркую, метафорическую или символическую картину явления – деривата, действия, состояния или предмета. Фразеологический образ формируется в результате переосмысления буквального значения составляющих слов и отражает

культурные, исторические и ментальные особенности языкового сообщества. Фразеологизм представляет собой самостоятельную номинативную единицу языковой системы, которая не ограничивается отдельным лексическим единицам, либо языковыми формами афоризмов. Он непосредственно соотносится с внеязыковой формой действительности-языка, массово концептуализируется в сознании их носителей и обладает синтаксически разлагаемой на фрагменты формой, предстающей в определенном виде словосочетания, реализуя при этом цельную синтаксическую функцию в составе конкретного предложения; номинативная функция фразеологических единиц проецируется на лексическом уровне и характеризуется идиоматичной семантикой. Как утверждали Е.М.Верещагин и В.Г.Костомаров, предложенная дефиниция обладает операционным характером, что позволяет носителю языка толковать фразеологические номинации и единицы, свободные словосочетания и языковые афоризмы, несмотря на их аналогичное содержание, но абсолютно дифференциальное явление¹⁸. В теории познания образ рассматривается как ключевое средство, через которое человек интерпретирует мир, формирует знания и строит свои представления о реальности.

Дефиниция “образа” приспособляется к метаязыку каждой дисциплины, интегрируясь в её терминологический аппарат и концептуальные рамки. Это адаптация позволяет образу стать удобным инструментом для выражения специфических понятий и идей, характерных для данной научной области. Понятие образа охватывает как понятийное, так и чувственное отражение реальности, и в академическом дискурсе проводится дифференциация между чувственными и концептуальными моделями, связанными с ментальными процессами. Эта дифференциация позволяет более точно описывать, как образы функционируют в сознании и участвуют в познавательных процессах. Н.Д.Арутюнова подходит к понятию образа с когнитивных позиций, рассматривая его как ключевой элемент, связывающий мышление, язык и восприятие. В своих работах Арутюнова подчеркивает, что образы играют центральную роль в процессе познания и концептуализации мира, выполняя важные когнитивные функции, такие как структурирование информации, создание ассоциативных связей и выражение абстрактных понятий через конкретные формы.

Во втором параграфе, озаглавленном **“Образная основа фразеологизмов и фразеологических номинаций как предмет внимания учёных-лингвистов”** говорится о том, что традиционно дефиниция фразеологии определяется как раздел лингвистики, изучающий устойчивые сочетания слов (фразеологические единицы или фразеологизмы), которые характеризуются целостностью значения, устойчивостью структуры и невозможностью свободного изменения компонентов. Фразеология исследует особенности

¹⁸ Евгений Михайлович Верещагин, Вигилий Григорьевич Костомаров. ЯЗЫК И КУЛЬТУРА. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Издательство «Русский язык» В/О «Совэкспорткнига» Государственного комитета по печати. 103012 Москва, Старопанский пер., 1/5, – С.16.

образования, функционирования и смысловых преобразований фразеологизмов, а также их роль в языке и культуре. Фразеология эксплицирует в своем толковании анализ устойчивых словосочетаний и единиц, известных как фразеологические обороты.

Несмотря на преобладание значительного интереса к другим аспектам языкознания, фразеология русского языка начала получать заслуженное внимание у исследователей лишь после 1940-х годов. Ранее ученые вроде А.А.Потебни, Ф.Ф.Фортунатова, И.И.Срезневского и А.А.Шахматова лишь косвенно затрагивали данный вопрос в своих исследованиях. Заслугу в систематизации исследований фразеологии и создании методологической основы принадлежит русскому академику В.В. Виноградову.

Фразеологическая номинация – это, своего рода, средство актуализации в естественном языке оценки объектов действительного мира по различным признакам. Фразеологическая номинация рассматривается как способ вторичной номинации, в основе которого лежит процесс метафоризации языковых единиц и, как следствие, формирование оценочного компонента в их семантическом строе. Мотивация при употреблении фразеологизмов связана с желанием говорящего достичь определённых целей в коммуникации. Она часто определяется контекстом, настроением и задачами, стоящими перед человеком. Воздействие фразеологизмов на разные слои населения может существенно различаться в зависимости от их культурного, образовательного и социального фона. Устойчивые выражения воспринимаются неоднозначно и оказывают различное влияние в зависимости от уровня подготовки слушателя, его возраста, профессии и других факторов.

<ul style="list-style-type: none"> • <u>Фразеологические единицы</u> • 1. <i>Хватит чесать языком!</i> • 2. <i>Намылить шею</i> (отругать). • 3. <i>Заморить червячка</i> (утолить голод). • 4. <i>Держать в ежовых рукавицах</i> (строго обращаться с кем-либо). • 5. <i>Повесить нос</i> (огорчиться). • 6. <i>Набрать в рот воды</i> (молчать). • 7. <i>тянуть ляжку</i> (делать нелёгкую, надоевшую работу); • 8. <i>при царе Горохе</i> (очень давно) • 9. <i>дамоклов меч</i> (нависшая над кем-либо постоянная угроза); • 10. <i>стричь под одну гребёнку</i> (уравнивать) 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Фразеологические номинации</u> (оценочная характеристика объекта) • 1. буйвол: <i>здоровый/сильный как буйвол, грузный/толстый как буйвол, упрямый как буйвол, стоять как буйвол, буйволоный, буйвол буйволом</i> • 2. шут: <i>шут гороховый: вести себя как шут гороховый, быть одетым как шут гороховый, бегать шутком; шут шутком</i> • 3. дубина: <i>высокий/долговязый как дубина, бестолковый/глупый как дубина, дубина стоеросовая</i> • 4. «выносливый»: <i>верблюд, ишак, мул, муравей</i> • 5. «ненадежный», «себе на уме»: <i>редиска, фрукт, перекаати-поле</i>
--	--

Рис 1.2. Примеры фразеологических единиц и фразеологических номинаций.

В третьем параграфе **“Окказиональные преобразования фразеологизмов и фразеологических номинаций как способ формирования образности”** освещаются окказиональные трансформации, которые позволяют осуществлять один из основных факторов фразеологизмов и фразеологических номинаций – это образность. Именно образность обеспечивает гибкость и вариативность фразеологизмов, делая их не только устойчивыми, но и способными адаптироваться к новым контекстам, отражая современную действительность и авторские идеи. Образность позволяет изменять не только содержание, но и структуру фразеологизмов. Такие трансформации могут включать замену компонентов, добавление новых элементов или изменение грамматической формы, что придает фразеологизму новый смысловой оттенок. Например, *“наступить на грабли”* может быть трансформировано в *“наступить на те же старые грабли”*, усиливая идею повторения ошибки.

Окказиональная деривация является индивидуально-авторским творческим процессом, в рамках которого авторы создают новые языковые единицы или модифицируют существующие с целью придать им уникальное значение, усилить выразительность и адаптировать под конкретный контекст. Этот процесс носит творческий характер, часто выходящий за пределы стандартных языковых норм, и позволяет авторам экспериментировать с языком, создавая оригинальные, иногда неожиданные словесные формы, которые могут не быть устойчивыми в языке, но служат для усиления художественного эффекта и персонализации речи. Окказиональная деривация часто возникает на основе синкретического объединения лексических и грамматических элементов, которые в стандартном языке не комбинируются. Авторы могут использовать необычные словообразовательные модели, смешивая части слов, префиксы и суффиксы, что приводит к появлению уникальных неологизмов. Например, слово *“золотогривый”* объединяет характеристику цвета и образ животного, создавая новый, образный эпитет. Например, окказиональное переосмысление *“вставлять палки в колеса”* как *“вставлять вирусы в софт”* переносит смысл на современную технологическую область, создавая свежий и актуальный образ.

Творимость и производность являются главными признаками окказиональных фразеологизмов, которые отражают их способность к спонтанному созданию и модификации на основе существующих языковых моделей. Эти признаки делают окказиональные фразеологизмы уникальными, нефиксированными в языке единицами, которые возникают в конкретных речевых ситуациях для достижения определённых стилистических или коммуникативных целей. Например, выражение *«ловить момент»* может быть окказионально изменено на *“ловить хайповый момент”*, демонстрируя творческий подход к адаптации фразеологизма к современным реалиям. Фразеологические единицы с прозрачной образностью имеют наибольшую предрасположенность к окказиональным преобразованиям, т.к. ясность образа облегчает понимание модифицированного выражения и делает его более

податливым к адаптации. Например, фразеологизм “*плыть по течению*” легко трансформируется в “*плыть по цифровому течению*”, что сохраняет базовый образ, но адаптируется к современному контексту.

Вторая глава **“Образные особенности функционирования фразеологизмов и фразеологических номинаций”** состоит из трех параграфов. В первом параграфе, обозначенным **“Современные тенденции развития фразеологической стилистики”** показаны процессы, благодаря которым развивается современная фразеологическая стилистика.

Стилистический аспект лексики и фразеологии претерпевает значительные изменения, которые выражаются в двух основных процессах:

1) стилистическое перераспределение, предполагающее переход лексем из одного стилистического разряда в другой. Это наблюдается, например, при переходе слов из нейтрального разряда в разговорную или просторечную лексику (например, “*взаправду*”, “*загодя*”, “*кабы*”, “*по крайности*”, “*давеча*”, “*повертывать*”), либо в книжную лексику или разряд устаревших слов (“*огласить*”, “*овеять*”, “*меж*”).

2) нейтрализация стилистических характеристик, при которой слова жаргонного и просторечного происхождения становятся частью нейтральной лексики (“*тусовка*”, “*перекур*”, “*беспредел*”, “*разборка*”, “*халява*”, “*кайф*”), а также книжных и высоких стилей (“*перспектива*”, “*принцип*”, “*проблема*”, “*престиж*”, “*тенденция*”).

Речевая практика использования фразеологизмов и фразеологических единиц, опережая и отклоняясь от существующих норм, закрепленных в языковых правилах, порождает множество вариантов употребления, которые впоследствии могут быть признаны нормой. Анализ текстов современной периодической печати выявил нарушения, связанные с отклонениями от нормативов употребления фразеологизмов и фразеологических номинаций. В одном высказывании часто совмещаются фразеологизмы и фразеологические номинации с различной стилистической окраской: разговорной и книжной, торжественной и сниженной, эмоционально яркие и поэтические фразеологизмы сочетаются с речевыми штампами, нередко происходящими из научного канцеляризма. Примеры: “В который раз обещал он семье, что не ударит в грязь лицом, и будет трудиться, как кадровые водители степных кораблей” (интернет-источник); “Это в кино: счастлив тот, кто и жить торопится, и чувствовать спешит на широкую ногу” (RU.tv). Смешение стилей, придает речи пародийный оттенок. Ошибки в использовании фразеологизмов и фразеологических номинаций возникают не только в случаях, когда автор сознательно изменяет их форму, но и нередко обусловлены недостаточным знанием функциональных характеристик фразеологизмов, таких как состав, значение, грамматические свойства, эмоциональная окраска и функционально-стилевая закрепленность.

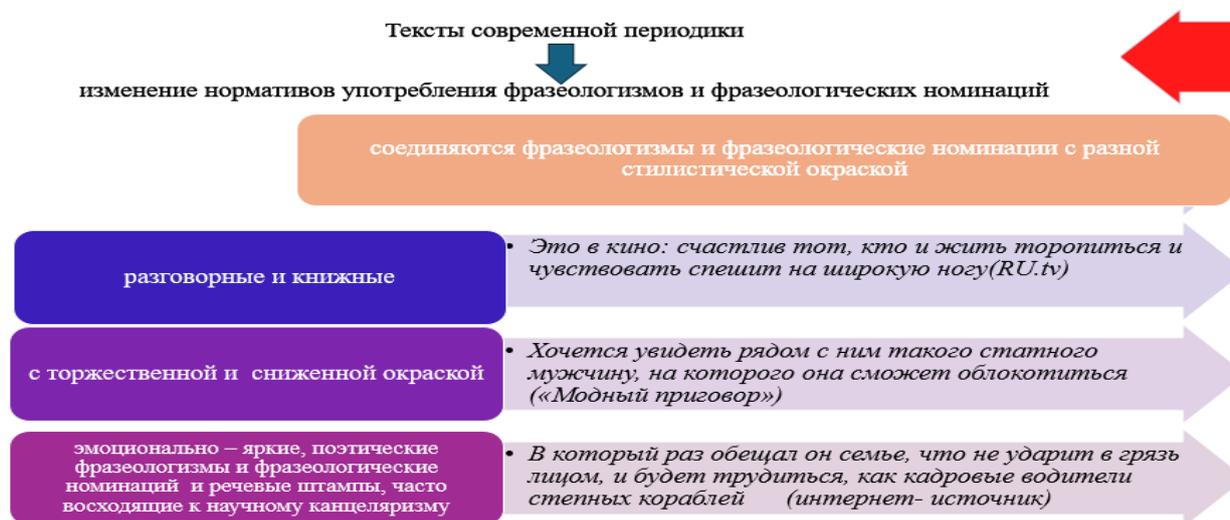


Рис 2.1. Тексты современной периодики.

Развитие Интернета привело к значительным изменениям в современном обществе, кардинально изменив представления людей о возможностях коммуникации. Этот сложный и многогранный феномен привлек внимание лингвистической науки. За последние два десятилетия появилось множество научных исследований в области лингвистики, посвященных изучению языка Интернета и его функционирования, а также связанных с этим тем. Исследования нового коммуникативного пространства способствовали появлению нового понятия – интернет-дискурс, который обозначает новый тип дискурса.

Во втором параграфе под названием “**Фоновые особенности фразеологизмов и фразеологических номинаций**” говорится, что термины “фразеологизм” и “фразеологическая номинация” тесно связаны с понятием “фоновых знаний», которые представляют собой знания, находящиеся в сознании человека и его сообщества. Фразеологизмы, как и другие языковые единицы, опираются на коллективный опыт и общие культурные ассоциации, которые формируются и поддерживаются в языке благодаря памяти и социальным взаимодействиям.

Фоновые знания охватывают информацию, которая существует в сознании людей и используется для понимания и интерпретации языковых выражений в конкретных контекстах. Они включают знания об истории, культурных традициях, повседневной жизни, эмоциональных реакциях и социальных нормах. Важно отметить, что такие знания не активируются одновременно, а разворачиваются по мере необходимости, в зависимости от контекста и цели общения.

Основные характеристики фоновых знаний и их связь с фразеологизмами:

1. Коллективное разделение и сохранение в памяти. Фоновые знания сохраняются в памяти как отдельного человека, так и целого сообщества.

2. Ситуативная активация. Фоновые знания активируются по мере необходимости и зависят от конкретного контекста.

3. Постепенное развертывание смыслов. Смыслы, связанные с фоновыми знаниями, не возникают сразу, а раскрываются постепенно, в зависимости от контекста, культурного фона и целей коммуникации.

4. Поддержка культурной идентичности. Фоновые знания, хранящиеся в фразеологизмах, поддерживают культурную идентичность и укрепляют коллективную память.

5. Скрытые и неявные смыслы. Фразеологизмы часто содержат скрытые или неявные смыслы, которые понятны только в определенном культурном контексте.

6. Формирование когнитивного и эмоционального опыта. Фразеологизмы и фоновые знания формируют когнитивный и эмоциональный опыт, влияя на восприятие и интерпретацию событий и ситуаций.

Третий параграф под названием **“Виды фразеологизмов с прозрачной и затемнённой образностью”** раскрываются различия в образных основаниях идиоматических выражений, обусловленные качественными аспектами образов.

Фразеологизмы с прозрачной образностью – это те устойчивые выражения, которые легко интерпретируются на основе их составляющих, благодаря очевидности и понятности заложенных в них образов. Такие фразеологизмы часто опираются на метафоры, сравнения и образы, которые имеют понятный и яркий смысл, близкий к их прямому значению. В фразеологических исследованиях выделяется несколько категорий фразеологизмов с прозрачной образностью, каждая из которых имеет свои особенности и заслуживает детального рассмотрения: 1. В категории фразеологизмов с прозрачной образностью выделяются те, которые основаны на визуально представимых реальных ситуациях. 2. Многие фразеологические единицы основаны на воображаемых, нереальных сценариях и образах, что отражает человеческую способность к визуализации и творческому мышлению. Эти фразеологизмы не просто украшают речь, но и играют важную роль в передаче культурных и эмоциональных оттенков, а также в активации креативных процессов восприятия. 3. В третьем массиве фразеологических конструкций выделяются номинации, основанные на визуально конкретных образах с добавлением атрибутов, не обладающих непосредственной визуальной идентифицируемостью. Эти атрибуты, как правило, связаны с действиями, отражёнными в идиомах, например, действие травления в выражении *«травленный волк»*. 4. В четвертой группе прозрачно-образных фразеологических номинаций находятся выражения, основанные на непосредственно воспринимаемых предметах, таких как меч, пятка и конь, в контексте *“дамоклова меча”*, *“ахиллесовой пяты”* и *“троянского коня”*. Визуализация таких предметов не вызывает трудностей, но их уникальные, культурно обусловленные характеристики, которые необходимо понимать в рамках их историко-культурной этимологии, остаются недоступными без соответствующих знаний. 5. Особенность фразеологизмов, основанных на

сложных действиях, представляющих собой агрегаты физических и умственных активностей, выполняемых в определенной последовательности.

Фразеологизмы и фразеологические номинации с затемнённой образностью действительно представляют собой сложный пласт языка, где образы, лежащие в основе выражений, трудно поддаются воспроизведению в виде ясных и понятных картин.

Третья глава под названием **“Национально-культурная специфика фразеологизмов и фразеологических номинаций в языковой картине мира”** состоит из трех параграфов. В первом параграфе, обозначенным **“Межязыковые и национально-культурные особенности фразеологизмов и фразеологических номинаций”** раскрывается, что картина мира, вербализованная через язык, отражает не только объективную реальность, но и субъективное восприятие мира народом, его ценности, верования, стереотипы и эмоциональные состояния. Язык в этом контексте становится не просто средством общения, но и кодом, в котором запечатлены уникальные особенности мышления и мировосприятия каждого народа. Как указывали Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров, национальная специфика вербализации внеязыковой действительности проявляется в специфических способах отражения и описания реальности, присущих каждому языку. Арeал – это территория, на которой используется определённый язык, диалект или лингвистическая особенность. Каждый язык по-своему структурирует мир, акцентируя внимание на тех аспектах, которые являются важными для данной культуры, и оставляя менее значимыми другие. Это приводит к тому, что разные народы могут по-разному вербализовать одни и те же явления, создавая уникальные картины мира, отражающие культурные и ментальные особенности¹⁹.

Фразеологизм как идиоматичное словосочетание, которое представляет собой устойчивое выражение, значение которого не следует из суммы значений его компонентов. Фразеологизмы являются важной частью языка, так как отражают культурные, исторические и социальные особенности народа, обогащая речь образными и эмоционально насыщенными выражениями. В фразеологизмах часто используются метафоры, аллегории и специфические образы, которые делают язык более выразительным и насыщенным. Например, фразеологизм *“лить воду”* в значении *“говорить много, но без конкретного смысла”* нельзя понять, исходя из значений отдельных слов.

¹⁹ Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. В поисках" новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик. – М.: гос. Ин- т рус. Яз. Им. А. С. Пушкина, 1999. 84 с. Библиогр.: С. 80



Рис 3.1. Совокупности совпадающих и расходящихся фразеологических единиц разных культур.

Во втором параграфе под названием “**Фразеологический образ в ментальных языковых моделях пространства, времени и количества**” обосновано, что пространство неразрывно связано с другими основными атрибутами – временем, которое задает последовательность изменений, и количеством, которое позволяет измерять и сравнивать объекты. Вместе эти категории образуют основу восприятия и понимания материального мира, создавая систему координат, в которой разворачиваются все физические процессы и события. “Пространственные значения являются первоосновой многих языковых средств обозначения как на уровне слова, так и на уровне структуры предложения. Это подтверждает, что восприятие пространства – одно из первых и элементарных проявлений познания мира человеком”²⁰.

В.Н.Топоров рассматривал соотношение пространства и текста в контексте их взаимодействия в культурных и литературных системах. Он анализировал, как пространство, в том числе как физическое, так и символическое, отражается в текстах и как оно влияет на их интерпретацию.

Первоначальное, архаическое осмысление пространства служит фундаментальной опорой для последующего формирования языковой картины мира: 1) связь пространства и времени в языке может значительно повлиять на значение фразеологических единиц, поскольку фразеологизмы часто отражают концептуальные и культурные восприятия времени и пространства в определённой культуре. Эта связь позволяет глубже понять контекст и значения фразеологизмов: *время пролетело, как одно мгновение, вечные ценности*; 2) фразеологическая картина мира обогащается за счет интеграции этих разнообразных конститuentов, что позволяет глубже понять культурные, исторические и концептуальные аспекты языка (*потеряться как Маша в лесу, держать в черном теле*); 3) актуальное значение некоторых фразеологизмов способно отражать отсутствие пространственных ориентиров, что

²⁰ Топоров В.Н. Пространство и текст: семантика и структура. – М., 1983, – С. 134.

символизирует состояние неопределенности, дезориентации или потерянности – *тонуть в неизвестности, бродить в тумане, не видеть леса за деревьями*; 4) идея о членимости пространства и его единстве находит отражение в языке, культуре и различных областях человеческой деятельности (*части одного целого, как кусочки пазла*).

Третий параграф называется **“Основа в образной составляющей интернет-фразеологизмов как отражение стереотипов общества”** освещает вопрос о том, что современная тенденция – эпоха технологий, социальных сетей и интенсивного интернет-общения действительно породила волну интереса к фразеологии, в том числе к выражениям с малозаметной внутренней формой (основой). Этот своеобразный *Sturm und Drang*” проявляется в новом взгляде на традиционные фразеологизмы и в создании новых выражений, которые отражают современные реалии, но сохраняют элементы языковой игры и культурных коннотаций.

Язык интернета – очень динамичная среда; он развивается на несколько порядков быстрее, чем это происходит обычно с любой, имеющей письменную форму, разновидностью национального языка. Это позволяет исследователю наблюдать процессы возникновения новых фразеологизмов и фразеологических номинаций, их выход за пределы жаргона или родной терминосистемы, освоение их общеупотребительным языком, изменение значений и приобретение новых стилистических свойств. Интернет стал ключевым информационным каналом, предоставляющим уникальные возможности для быстрого и широкого доступа к данным. Его динамика и открытость для пользователей трансформировали традиционные способы получения и распространения информации, создавая новые формы взаимодействия и обмена знаниями.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Фразеологические единицы часто возникают на основе косвенной номинации, что делает их значимым элементом в языковом описании. Косвенная номинация относится к процессу, при котором обозначение объекта или явления происходит не прямо, а через использование образных или метафорических выражений. Это позволяет создать многозначные и контекстуально насыщенные фразеологические единицы. Один из способов познания действительности в человеческом сознании – переосмысление, которое связано с воспроизведением как реальных, так и воображаемых характеристик отраженных объектов через установление взаимосвязей между ними. Образность и образ относятся к обширным и многогранным категориям понятий. Для проведения исследования фразеологического образа в рамках моделирования языковой картины мира важно точное уточнение этих понятий.

2. Объективный мир взаимодействует с языком в первую очередь через его «строительный материал», а именно систему номинативных, лексических и фразеологических единиц. Определение понятийных областей фразеологической номинации продемонстрировало её избирательность. Как

правило, выбор эталонов или символов в наивной картине мира обусловлен мотивацией. Концептуальная система оказывает влияние на мотивацию, которая в определенных случаях может быть выявлена в рамках языковой картины мира. Понятия образности и мотивированности не демонстрируют однозначного и прямолинейного соотношения. Категория образности объединяет множество фразеологизмов, относящихся к пространственным, временным и количественным номинациям.

3. Номинативная система языка включает в себя как лексические, так и фразеологические наименования, каждая из которых играет важную роль в формировании и передаче смысла в языке. Фразеологические единицы часто расширяют и обогащают значения лексических слов, добавляя к ним дополнительные эмоциональные и концептуальные оттенки. Фразеологические наименования представляют собой устойчивые словосочетания, где значение целого не сводится к сумме значений отдельных слов. Эти единицы могут не только номинировать, но и передавать сложные концепты и эмоциональные оттенки. Признак, положенный в основу какого-либо названия содержит его «внутреннюю форму».

4. Фразеологизмы и фразеологические номинации с прозрачной внутренней формой – это такие выражения, где составные элементы фразеологизма непосредственно связаны с его значением. Прозрачная форма означает, что компоненты фразеологизма ясно и непосредственно отображают его образное значение, и можно легко понять, как они соотносятся с этим значением. Образная мотивация фразеологизмов относится к тому, как внутренние компоненты выражения создают определённый образ, который связывается с его значением. Прозрачная форма фразеологизмов означает, что этот образ легко воспринимается и интерпретируется.

5. Функционально-стилистические изменения в языке происходят через два основных процесса: а) стилистическая трансформация включает в себя изменения, касающиеся стиля и выразительности языка. Этот процесс затрагивает способы и средства, используемые для достижения определенных стилистических эффектов в тексте, и б) функциональная изменчивость относится к изменению функций и использования языковых единиц в различных контекстах и ситуациях.

6. Фразеологические единицы часто возникают на основе косвенной номинации, что означает использование метафорических, образных или переносных значений для обозначения реальных предметов, действий или явлений. Косвенная номинация позволяет создать фразеологизмы, которые не обозначают предметы или явления напрямую, а делают это через переносное значение, основанное на определенных образах или ассоциациях. Косвенная номинация позволяет фразеологизмам быть более выразительными и образными. Такие выражения часто несут в себе культурные, исторические или эмоциональные оттенки, которые невозможно передать простым и прямым способом. Они обогащают язык, придавая ему живость и креативность.

7. Безэквивалентные и фоновые слова не являются абсолютными категориями, а зависят от контекста и культурных особенностей. Эти слова требуют внимательного подхода в переводе и интерпретации, и их значение может меняться в зависимости от культурного и исторического контекста.

8. Фразеологизмы и фразеологические номинации со стёртой внутренней формой продолжают выполнять свою функцию номинирования. Они сохраняют способность обозначать и указывать на определённые предметы, действия или явления общественного мира, хотя их образное значение может быть менее очевидным. Это демонстрирует гибкость и устойчивость фразеологических единиц в языке. Стертая внутренняя форма фразеологизма означает, что первоначальное образное значение и ассоциации, лежащие в основе выражения, становятся менее очевидными или утрачены. В результате этого фразеологизм может восприниматься как единица с фиксированным значением, где исходные метафоры и образы уже не воспринимаются на интуитивном уровне. Фразеологизм *“брать быка за рога”* может быть менее понятен в плане его первоначального образного значения (прямое действие с быком) и восприниматься как просто выражение решения о действии или начале работы. Затемненная образность в фразеологических единицах может проявляться на разных уровнях, включая как уровень фразеологического значения, так и на уровне восприятия и интерпретации.

9. Фразеологизмы и фразеологические номинации, которые выражают значение пространства и времени, выполняют важные функции в языке. Они обеспечивают точность и образность в коммуникации, упрощают передачу сложных идей, добавляют эмоциональную окраску и отражают культурные и социальные особенности. Эти языковые единицы являются неотъемлемой частью языковой картины мира и играют значимую роль в вербализации пространственных и временных концепций.

10. Язык интернета обладает высокой степенью динамичности и эволюционирует значительно быстрее, чем любые письменные разновидности национального языка. Анализ процессов возникновения новых элементов в образной структуре интернет-фразеологизмов представляет собой интересное и актуальное направление в современной лингвистике. Интернет-культура и общение в сети оказывают значительное влияние на развитие и трансформацию языка, включая фразеологию.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Phil.05.02
AT FERGANA STATE UNIVERSITY**

FERGANA STATE UNIVERSITY

ADJEMINOVA ELVINA RIFATOVNA

**STUDYING THE IMAGERY OF PHRASEOLOGICAL UNITS AND
PHRASEOLOGICAL NOMINATIONS**

10.00.11 – Theory of language. Applied and computational linguistics

**DISSERTATION ABSTRACT
of the doctor of philosophy (PhD) on PHILOLOGICAL sciences**

Fergana – 2025

The theme of the (PhD) dissertation is registered by Supreme Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan under the number B2022.1.PhD/Fil2336.

The dissertation has been prepared at Fergana State University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of Fergana State University (www.fdu.uz) and the information and education portal "ZiyoNet" (www.ziynet.uz).

Scientific supervisor:	Zokirov Muxtor Turdalievich Candidate of Philological Sciences, Professor
Official opponents:	Sultonova Shoxista Muxammadjonovna Doctor of Philological Sciences, Professor Rahimov Usmonjon Ergashevich Candidate of Philological Sciences, Professor
Leading organization:	Kokand state pedagogical institute

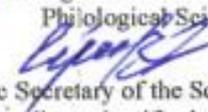
The defense of the dissertation will be held at the meeting of Scientific Council DSe.03 / 30.12.2019. Fil.05.02 on awarding scientific degrees at Fergana State University on "30" 03 2025, at 10:00 (Address: Fergana city, Burhoniddin Marghinoniy street, 105. Tel.: (99873) 244-44-29, fax: (99873) 244-46-03; e-mail: fardu_info@mail.ru)

The dissertation can be viewed at the Information-Resource Center of Fergana State University (registered under number). Address: 100151, Fergana city, Murabbiylar street, 19. Tel.: (99873) 244-46-02.

The abstract of the dissertation was distributed on "7" 03 2025.
(Registry record No. 9 dated "7" 03 2025.




S.M. Muminov
Chairman of the Scientific Council
on awarding scientific degrees, Doctor of
Philological Sciences, Professor


Q.V. Yulchiyev
Scientific Secretary of the Scientific Council
on awarding scientific degrees, Doctor of
Philological Sciences, Professor


G.Z. Rozikova
Chairman of the Scientific Seminar at Scientific
Council on awarding scientific degrees,
Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of doctoral dissertation (PhD))

The purpose of the study is to study the figurative features of the functioning of phraseological units and phraseological nominations from the point of view of modern trends in the development of phraseological stylistics, as well as their national and cultural specificity in the linguistic picture of the world.

The object of the study is the actual phraseological units and nominations, the figurative basis of which serves to conceptualize objects and phenomena of the surrounding reality within the framework of the language systems under study.

The subject of the study is the imagery of phraseological units and phraseological nominations, their structural, semantic and cognitive characteristics, as well as the mechanisms of formation and functioning of figurative bases in the process of nominating objects and phenomena of the surrounding reality.

The novelty of the research is as follows:

the specifics of phraseological form and content have been determined, and the hierarchy of components in the structure of phraseological units and phraseological nominations has been identified, which allows for a deeper understanding of their semantic and functional features, and the study also reveals new mechanisms for the emergence of imagery in phraseological units, showing how nominative means of language are transformed and acquire new, indirect meanings in the process of phraseologization;

the emergence of phraseological units is substantiated on the basis of the reproduction of nominative means existing in linguistic communication, appearing in a previously unknown form for them - an indirect (secondary) nomination. It has been proven that for the successful study of a phraseological image in modeling the linguistic picture of the world, clarification of these concepts is required. It has been proven that the establishment of conceptual areas of a phraseological nomination shows its selectivity and the choice of standards or symbols in a naive picture of the world is motivated depending on the characteristics of the entire conceptual system, and the category of imagery, in contrast to motivation, serves as a consolidation of a massive stock of phraseological units of the category of time, quantity, and space;

it has been revealed that phraseological units and phraseological nominations themselves, which contain a transparent internal form, are capable of having figurative motivation, they are not subject to restrictions within the framework of spatio-temporal relations and largely tend to occasional transformations, and phraseological units and phraseological nominations, which are called ugly, in fact, they do not lose their figurative basis due to the fact that they lose their internal form, which acts as the motivational basis of real meaning;

it is substantiated that the language of the Internet is very dynamic, which allows us to observe the processes of the emergence of new foundations in the figurative component of phraseological units that arose in the Internet environment, go beyond the scope of specialized terminology, are integrated into the common language, transform their original meaning and acquire completely new stylistic characteristics. In the end, it is worth noting that the extremely strong impact of Internet communication on the formation of modern language has been confirmed.

Implementation of research results.

The specific features of phraseological form and content were identified, as well as the hierarchy of components in phraseological units and phraseological nominations was revealed, new mechanisms for the emergence of imagery in phraseological units were revealed, and the scientific results on how the nominative means of the language are transformed and changed, acquiring new, indirect meanings in the process of phraseologization were used in the development of the “Short Uzbek-Russian-English-French Dictionary of Uzbek National Dance Terms” at the State Academy of Choreography of Uzbekistan (Certificate of the Uzbekistan State Academy of Choreography dated June 14, 2023 No. 1/04-57). As a result of use, the presented phraseological units and phraseological nominations enriched and supplemented the “Concise Uzbek-Russian-English-French explanatory dictionary of terms of national Uzbek dance”;

scientific conclusions regarding phraseological units and phraseological nominations, which contain a transparent internal form capable of having figurative motivation, were used when writing scripts for television and radio programs; key spiritual, educational and scientific recommendations obtained during the study were used in the television programs “Ochik Mulokot”, “Adaby” Mukhit”, in the radio programs “Adabiy mukhit”, “Yoshlar vakti” of the Fergana regional television and radio company (Certificate of the Fergana regional television and radio company No. 02.12/208 dated October 30, 2023). As a result, the above programs were enriched with both popular scientific achievements and new sources of information;

the dissertation materials regarding the peculiarities of the emergence of new foundations in the figurative component of phraseological units that arose in the Internet environment, going beyond the scope of specialized terminology, integrating into the common language and acquiring completely new stylistic characteristics were used in the development of the “Short Uzbek-Russian-English-French Dictionary of Uzbek National Dance Terms” at the State Academy of Choreography of Uzbekistan (Certificate of the Uzbekistan State Academy of Choreography dated June 14, 2023 No. 1/04-57) carried out a study to identify potential carriers of cultural information. As a result, the scientific-theoretical and scientific-practical significance of the lecture materials for propaganda work, as well as the organization of various seminars and events for young people, has increased.

The structure of the dissertation research. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, and a list of references. The total volume of the study is 169 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLICATIONS

I bo'lim (I часть; part I)

1. Adzheminova E.R. Phraseological Units of Culinary Vocabulary // *Miasto przyszłości kielce 2022* // (Польша) Vol. 24 (2022): Miasto PrzyszłościPublished: 2022-06-02. С.82-83. ResearchBib IF – 11.43 (№14)

2. Adzheminova E.R. Фразеологические номинации и номинатема// *International journal of education, social science & humanities. Finland academic research science publishers* ISSN: 2945-4492 (online) | Volume-11| Issue-10| 2023 published: |22-10-2023| *Publishing centre of Finland* ВАК с.274- 278. SJIF (2023) – 6,715 (№23)

3. Adzheminova E.R. Образная основа фразеологизмов и фразеологических номинаций// *Научно-методический электорный журнал Til va adabiyot// Uzbekistan*, May 2024. – С.86-87 [10.00.00 ОАК Rayosatining 2021-yil 30-apreldagi 296/5-son qarori]

4. Adzheminova E.R. Фразеологизмы с уникальной внутренней формой в русских и французских говорах // “*Im-fan muammolari yosh tadqiqotchilar talqinida*” mavzusidagi 1-sonli respublika Ilmiy-onlayn konferensiyasi materiallari to'plami // 30-Noyabr, 2022-yil 1-qism Uzbekistan <https://doi.org/10.5281/zenodo.7376664> с.173-175

5. Adzheminova E.R. Cognitive aspect studies of phraseology // *Farg'ona davlat universiteti dotsenti, filologiya fanlari nomzodi Mahfuzullo Rahmonov tavalludining 80 yilligi munosabati bilan o'tkazilgan “Zamonaviy tilshunoslikning dolzarb masalalari” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman// UO'K: 811.161.1 Mart, 2023 . с.86-87*

6. Adzheminova E.R. Фразеология в художественном дискурсе // *Слово о слове: исследования молодых учёных-филологов, программа III международной научно-практической конференции // г. Астрахань, 6 апреля 2023 г. ISBN 978-5-9926-1432-9 с.71-73*

7. Adzheminova E.R. Phraseological imagination and features of its occasional transformation // “*Antropotsentrik tilshunoslikning dolzarb masalalari*” mavzusidagi *Xalqaro ilmiy-amaliy Anjuman materiallari // II kitob Uzbekistan, May 2023 UO'K/УДК/UDC: 811.161.1 с.207-209*

8. Adzheminova E.R. Phraseologisms as metaphorical means in modern linguistics // “*Talqin va tadqiqotlar*” ilmiy-uslubiy jurnalining UIF-2023: 8.2 | 2181-3035 | №18, Uzbekistan, February 2023, с. 210-213. Импакт- фактор 8.2

II bo'lim (II часть; part II)

9. Adzheminova E.R. Anthropocentrism of phraseology // *Web of scholars: multidimensional research Journal (MRJ) // Hamburg, Germany. Volume: 01 issue: April 2022 ISSN: (2751-7543) с.198-200*

10. Adzheminova E.R. Фразеологические единицы и их образность в языковой картине мира представителей военной субкультуры // International scientific journal of Biruni ISSN (e) 2181-2993 Vol.1, Issue 2. October(2022) // Uzbekistan <https://doi.org/10.24412/2181-2993-2022-2-388-394> с.388-394

11. Adzheminova E.R. Cognitive value of phraseological units // Innovations in technology and science education // Volume 2 Issue 7 Publisher: HumoScience Uzbekistan ISSN 2171-381X February 2023 , ВАК с.1108-1113

12. Adzheminova E.R. Фразеологическая образность как важный признак знака // “Ilm-fan muammolari tadqiqotchilar talqinida” mavzusidagi 10-sonli respublika ilmiy konferensiyasi // Uzbekistan 15.05.2023 ISSN 2181-3035, с.205-207

13. Adzheminova E.R. Phraseological meaning as an object of linguistic research // Best journal of innovation in science, research and development // Great Britain ISSN: 2835-3579 Volume:2 Issue:6|2023 Impact factor: 9,1 с.266-268

14. Adzheminova E.R. Phraseological units as sources of metaphorical projections // Educational research in universal sciences Volume 2, Special issue 6 // Uzbekistan, July, 2023 Impact factor: 5,564 с.293-296

Avtoreferat Farg‘ona davlat universiteti
“Lingvistik tahrir va tarjimashunoslik”
Markazida tahrirdan o‘tkazildi

Bosishga ruxsat etildi: 2025 y. Nashriyot bosma tabog‘i – 3.
Shartli bosma tabog‘i – 1,5. Bichimi 84x108 1/16. Adadi 100.
«Poligraf Super Servis» MCHJ
150114, Farg‘ona viloyati, Farg‘ona shahar, Aviasozlar ko‘chasi 2-uy.

